



سنگر و قلم بهیشت

۱۳۸۶ / ۵ / ۲۸

آستان قدس

کتابخانه مرکزی آستان قدس رضوی

نام کتاب: در طب ناقص صدر آودینه

مؤلف متن: شاد محمد

شارح: مترجم

تاریخ تحریر: نوع خط: تعداد سطر: ۴

جزء کتب: طب زبان: فارسی عدد اوراق: ۱۰

طول: عرض: شماره عمومی: ۲۹۳۳۹

وقفی: وقف: ۱۳۷۷ خریداری: تاریخ: خریداری

ملاحظات: ۲۹۳۳۹

کردید زب طشت طلا چو کسین درخس زید بهر ده دهن  
شرم افکند انکرو زید بهر شرم زو چو به خیران بسوزن  
کف سبکینه چوب بر این لب زین کن ای لیس جازرخ فخر عانی  
بر دار چوب کین زب بر این رین رین بهر کن توران خوم اردین  
آخره این بود سر سالار به ختم آفره این بود سر سالار به ختم  
طالم بهین پس است که درویش صدایه که دیش زدم خمر و کشتن

ای فاکر رنوه سر اسوبک

کوبت زب ز ملک و بهرین

مکالمه جاب تم بحسنه فاطمه زهرا

ایستاد طرح فراق افکنده از تعاقب بنفاق افکنده  
ای بن رخت غم وخت من ای مبارک بخت طاعت من  
ای کفن چادر عصمت بهی معجز روز قیامت رستی  
بیت کرفش در نه خاک تو مرا فرستی آبا جامه پاک  
واع غمزد دل به رنگ منی دستمال نرزه انگ منی

نام



بنا نكند **باب مفتح در آفریدن دمان** حیجان و نعل  
مردمان را بیا فرید از بهر طعام خوردن و آب خوش آفریدن  
مزه همه چیز را به تو اند یا فتن و زبانه را در وی نهاد تا  
حکمت از ترکی مزه یا به هم زبانت و هم کام نه بینی که  
هر که را زبانه به برند مزه طعام نتواند یا فتن و آن  
آپا که اندر کرد دمان آید تو لد او از جگر است و کلت او  
درون خون بود و خلق اندون مصور کرد و سفید شود  
و اگر صفوا اندر جگر بماند مزه جگر تلخ کرد اند و دمان  
آدمی تلخ بود و اگر بود اندر جگر بماند مزه جگر ترش شود  
و دمان آدمی ترش بود و اگر بلغم اندر جگر بماند مزه جگر  
تور کرد و دمان انگلیش بود و خون صاف اندر جگر  
بماند و خلق بنشیند دمان خوش مزه بود و حیجان به  
راهی آفریده اگر دمان تا فوت دهد دمان را مزه با فتن  
و دمان ترش کرد و از زبان مر عطار در او دندان



مجلس شهادت حضرت  
اشقی

موی

حسین ایوبشوارش غفار کریم  
یکه هستی معنی نورش کوه انبیا  
بخت ایجاد مخلوق حبیب مکنات  
مستی نبود ترا ای پادشاه کشف  
داد از تو کینه جوی جفا کز لعلک  
سکند بهوضه که دست کارزار  
شتم غریب یکس و نهان پیش  
چرخ کینه جوی جفا کز لعلک  
ورده حسین مرا در صف بلا  
چون خواستی که غایت باز کن  
چون کینه زیاده ازین دیگر  
چون کینه جوی جفا کز لعلک  
رو کرد جهان کینه ده اسکنار

دیده

طر ۴

۳۱

۲۹۳۳

۷۷ ۱۳۳



پنج بجای جفا چو سبک ناکار  
 و یاد از جفا می توانم بدست  
 از دست من کبر خدای تو و بجای  
 اسباب حرب خویش آید تاج  
 با خبر من هر چه از تو تقدیر است  
 معین است قلم راجه قد قیصر است  
 قبول کرده ام این کو بوج قدرت تو  
 بدستاری نقاش صنم تحریر است  
 سرست بنارم آباد و انجمن از امروز  
 بش هراه و فانی زمان بقصر است  
 بدو رکاب که از گوی کربای کریم  
 زمان کفن لبیک و آن بکبر است  
 و واع بگم ای ایت شمر حد فاسم  
 زمر دوزن چه اگر خود جوان بکبر است  
 ز خادمان حرم کن نظاره بجایم  
 ز کار خویش کن استاره انعام  
 نشسته و تن همچون گل حسن بیج  
 ز نوک نیر و گمان پاره پاهایم  
 ز بجای خبر نبار و صیت بدست  
 بکن بخوبیش و می استنوائی فاسم  
 بر وزیر حبه الفا حدت کبر  
 بغیر گشتن نیت چاره انعام  
 آهی آید بستم دیده خوینار حسن  
 نال از دل بلبل ببال کز احسن  
 ای صبا از کیوی فاسم نوشک زبیر  
 کن نشا زمر فداک بر انوار حسن  
 اسلام از آوده شاد بخف  
 اسلام ایدر بحر ن عرف

من غلام در شرمیدم ای عزیز  
 تر و دایران آبرویم را امریز  
 ای هیران عزیز و فادای عمو  
 زین عرض حال شد دلم از کارای عمو  
 از حضرت امام حسن نور و دکان  
 هستی تو یاد کار من زارای عمو  
 رخصت کبر و دوزن خواه و فغان کن  
 چاهم باغ است ترک اکبر انعام  
 انور چشم احمد محنت را میجو  
 وی جانشین حیدر کارای عمو  
 عباس کشته شد عا اکبر شهید شد  
 کشتی تو به سپاه و علمدارای عمو  
 کل رفت و عجز رفت و من رفت و لاله  
 من مانده ام بکاشن و من را عمو  
 که بکنی نسیم نواری رسیده وقت  
 رخصت بدو مرا سوی کفزارای عمو  
 فاسم از سوز کلمات دیده خونبارم  
 ای نسیم با پدر باغم گرفتارم کن  
 نیست رخصت نوز دیده بهر تو درین جهان  
 پیشتر از فرقت آه سر زارم کن  
 خدا یا لفظ حال است این حکایت  
 مرا باخت بد باشد شکایت  
 سیتی در و بیدرمان سیتی  
 سیتی حواری دوران سیتی  
 خوش آن روزی که بودم در پناه  
 سرم را داشت با بایم بسینه  
 فادام آه آه از چشم عمو  
 مسلمانان حسن بابای من کو

عنوی

دست

طو

۲۹۳۳

۷۷



غریز جان مادر آه فشرزند پدر مرده پسر فرزند دلبد  
 چراغ دانه در دامن خاک فایم چراغ غم کربان کرده چاک  
 امان مادر غم دل بیمار است بستان حرفان به اجبار است  
 برقم کردن کج پیش عمو که کبرم اذن جنگ از حضرت او  
 نیز و همسران شرمند ام کرد مادر میرم من که از در اندام کرد  
 منال ایور دیده از جالبش که خواهی گشته کشتن در کاش  
 شهادت نامه ایرو نوشته معبوان حکم حقت را سرشته  
 مزین شد بهر آن فرد کمال ز هفتاد و دو مهر شخص عادل  
 ز هفتاد و دو تن کین خوشی تو هم در عالم زر عهد بسنی  
 بازوبت بین ابدل گشته فایم ضمانت نامه خوت نوشته  
 سگرفه که سر خط از ادم رسیده سگرفه که شد رقم قتل من بدیده  
 ایچو جان طیم آمده اید ادم کن شرح مضمون صحت کرد ادم کن  
 از شهادت رقم قتل من داده ام سر خط بگروه از بند که از ادم کن  
 فرمان خط اشرف ای رهبر اعم سلطان بن میرغوب سرور عجم

فایم ایدنت میرولی مرا باشد امانی بتوزان شاه میرم  
 با لفظ حال کو بصدقش چه بید فایم کین را بدان صدق بصدق و دردم  
 جانم فدای جان تو ایاه ناجه ار قربان کپی تو ایعسم ناجه ار  
 در این رقم نوشته چهاب غریمن ام که دیده میکنی نوروان در شاه هوا  
 در این رقم نوشته که دانا و سارست در این زمین ماریدون و سارست  
 بر من نوشته است که باید در این زمین فایم غرت پاکم زبایت من عین  
 جاسی پدر بزرگوار امی امروز تو صاحب اختیار  
 کبرم که مرا کنی فو و ادا و ام واته دلم می شود شاه  
 باید که بگریه عمداست بسند خاد است و بابت  
 مادر بند سرت بسند فایم بسند مکفت خاسکینه  
 جان عمو چکونه من زار میرد راضی شوم بغیرت شادی ز کار  
 افتاده دست عم من عباس از بسنه علی اکبرم از خون کف کفار  
 باشد وصیت حسن انشاء ناجه ار فایم همز سوز کلامت زمین زار  
 نوشته آنکه فاطمه را آرمت بصدق و کوچه مدی بصدقش کن کاشک

ضوی

مطر

۲۹۳۳

۷۷



چون رزوح پاک صبی را بخدم درو  
 نقد از مجلس صد افش چار جوهر میدیم  
 جوهر جان جوهرین جوهر خوش و حوا  
 به کم و به کاست چن بستم میبیدیم  
 بهر کردن بندش از خون کلوی مار  
 شده از زجان از باقوت ام میدیم  
 بهر پاند از پای اشرف از لطف ب  
 شبکه شبکه لاله کون طراش میدیم  
 کز قبول نقد دلم خوش و بهیج شرط  
 ملک و میراث کرد جان من و میدیم  
 خصامن از بهر درک خواهی زین درام  
 محسنه و مرتضی را با پیب میدیم  
 دوستان پیوند بهر مهر خاور میدیم  
 پاک اختر ابقه پاک اختر میدیم  
 شاهد از لفظ حسین باشد در حال حسن  
 دختر خود را بفرزند برادر میدیم  
 زینت نوا هر یار من مبارکبادی  
 کوبه ادا دم عروس پاک کوهر میدیم  
 رغبتی میکش کوبه و خرم که فاطمه زینب  
 شورش کابین غمت را بر تو میدیم  
 بسبک خدایت ای برادر  
 قربان صدا بت ای برادر  
 گفتی که عروسی است و شاو  
 صد داغ بنبیام نهادی  
 تا غریبه وار و نیل پوشیم  
 بهر عیش و نشاط چون بگویم  
 هر کس که دو طفل مرده دارد  
 بدست خاکی که دارد

برو نواون طلب کن دختر آرام زینب  
 بکیرا نون بنا بهر غرضش دارم  
 ای اختر برج جابا پیور خشم مصطفی  
 دوده پیاست از وفا الیوه جان شدیم  
 اید اختر شیر خدا بیزیت بر من غرا زینب  
 مطلب بفرما از وفا الیوه جان شدیم  
 خواهد بند و اتیران عقد توامی ام جان  
 جانم بر فاسم شیرین زبان ایضا شدیم  
 بنگر که لغش اکبرم افاده اندر بر من زینب  
 خاک دو عالم بر سرم الیوه جان شدیم  
 کرا کبرت شدنا امید از بهر منت شدیم  
 کرد و بخبر رو سفید ایضا شدیم  
 الیه بگذر زین سخن عباس غزل و زینب  
 افتاده در دشت من الیوه جان شدیم  
 ابو نهال باغ و فامه باستان  
 کلگون کن ز زکس زبرک باین  
 حقاری ای شکفته گل گلشن مراد  
 بسکن نموده امر شناه با معین  
 یا جوابی با صواب فاطمه  
 تا یکی در اضطرابی فاطمه  
 خجالتهمیده الیه جان برای خدا  
 برو بگو حسین ناز پرور مرا  
 که حجت احدی کرد کار تو زینب  
 بانش از برنا صاحب چهار نو  
 ایا غریز برادر غریب با یاور  
 نموده عرض چنین فاطمه بدیده تر  
 که افتخار مراداری ای زینب  
 بسوزی از غروشی در اندامی

نوی

مطر

می

۷۷



بسته ام عقد بقاسم که می کش دارم در بغل صوف و ضیار همه شاهد باشند  
 کرده ام فاطمه را عقد بقاسم که کند کفن خویش قبارا همه شاهد باشند  
 چون شنیدید زن نیز قاسم شنیدید فاطمه آنچه شد ذکر شمارا همه شاهد باشند  
 دوستان غریب ما را همه شاهد باشند شرح این عیش و غزل را همه شاهد باشند  
 بوضای پدرم از جوهر و خجسته بارا همه شاهد باشند  
 سازم از حکم مایون پنهان قربان را و شیر خدارا همه شاهد باشند  
 کجاست ما و قاسم طلب نمایش پسر و سی فرزند خویش خوانیش  
 بگویم با و قاسم زمان خوشحال است زین باید عوت قاسم که جای تو خالی است  
 ای تو ما و قاسم سگش ناشاد و بیا که ناز و جوان تو میشود و اما  
 ای در بخت تو چشم مصطفی شوار که تاز عزمه روز خیرا  
 باشد از خون شهید داشت محفل که بود هنگام غریب است و افرات  
 چون که تاب نادرش نیست قاسم را است او چون غلبه است که در  
 ای صغیفه چرا یکشی زول فریاد بودمان عروسی بگو مبارک باد  
 زنده است مریدان با و برو تو وعده خواه ز اهل منم

سحر و جادو و سی و شصت و سه چون جهان را رو به چپ سازد  
 بماند همه اهل بیت پیغمبر کجا روم بچشم خاک تیرام بر سر  
 بجانب که من بگیرد کار و آرام دلم گرفته شده کرب در کلو دارم  
 بشیه روی سحر جو انر کم عا اکبر بخون عظیمه ما و جوانم کم عا اکبر  
 مدینه با و و صد و بریدم و اما و کفن شد خلعت با و جوانم کم عا اکبر  
 زبان حال دارم بکس سوا نبال ایغلب از هر مفا  
 چه هستی چنین با ساز و با برک جوان من شده خواهر جوانم ک  
 میرم من بچندی دل فروه چ زو ما و فرزند مرده  
 بیا بگویم کن در خیمه منزل از ایند لجویم داری چه درد  
 خجالت میکشم از شرح احوال بگو باید شوم از غصه خوشحال  
 حسین بر قاسم دارد عود مبارکباد و بر او دیده جو  
 بکن بر با پدر قاسم نظاره نظر کن اکبرم را پاره پاره  
 جوان من پدر بر سر ندارد جوانان اکبر من سر ندارد  
 بیا بر کف خاک بگذار خواهر خایم است خون از لطف اکبر  
 مگر خواهر بر این غریب است عجب واقعه در هر دو عالم

نوی

دیده

طو

۱۵

۲۱۳

۷۷

۱۳۷

۷

۷

۷

۷



بیکن ز بر سر فروشم لباس خون اکبر پوشم  
 شفت کن پیار دوم جوان زیند بفرایم بر بس زینب امان است  
 بای ام سیلا دل غم که پیشینه سلطان دینم  
 اگر نوآوری من غم هستم ز داغ اکبر خود سینه حشمت  
 و داغ تو نبودی ندارد <sup>مادر غم</sup> فغان و ناله است سودی ندارد  
 این اساس ای همه اهل حرم بر شنید دم دیگر بفرایم پیرم شنید  
 با حسن کاش شود جگر عیشم و بر آن ایچه عیش است که بنیاد نمودی بکار  
 ام بگر نقش <sup>مادر غم</sup> اکبر را در بغل دارد و زبرد زهر کوهر را  
 بکوزن زان محترم را شکسته بر همه مرغ حرم را  
 اساس عیش قاسم را بیا زینب سرود عیش قاسم را نماند  
 واکرده سر پرده شده او مادر شود جمع همه از سبب بکار  
 بیاورد اساس عروسی ای مادر برای قاسم عیده من کرمان  
 عزیزان عیش داماد حسین است <sup>ایستاد</sup> فلان باغ حسن نوزد و عن است  
 عزیزان می کنند قاسم عروسی بدل دارد هوای دیده نوک

مرخصم بنما از طریق مهر و وفا <sup>مادر غم</sup> برای اکبر خود جگر کم بر پا  
 دلم بخت برای تو مادر اکبر بروی آنکه زنا بهر اکبرت بر سر  
 مرضی تو برو با هزار شور و توان <sup>زینب</sup> اساس جگر کن بهر اکبرت بر پا  
 بیاورد اساس <sup>مادر غم</sup> اکبر زار <sup>زینب</sup> بیا کنند ای اهل بیت یکس و <sup>مادر غم</sup> نوی  
 عزیزان اکبرم شد پاره پاره <sup>زینب</sup> فروشد رخم جگرش استاره  
 ای مادر اکبر بگریه غم این نوجوان خود رسید  
 جگر عا اکبر را سپاه پوش آورد و بعدا نام کوب  
 جان خواهر مقام خوشحال است <sup>مادر غم</sup> اما جای اکبر پیش باغ است  
 خطاب من شما اهل بیت چشمه مرارید بجا خال عا اکبر  
 چرا فاده ای نونال نو مرم <sup>مادر غم</sup> مذیده کام زایم نوجوان پیرم  
 بروی من عا اکبر تو چشم خود کن <sup>مادر غم</sup> منم حسین پدر تو مرا استلا کن  
 کرده ام پدر ای پسر که حق دار <sup>مادر غم</sup> ولی کن خجسته من رمتن دار  
 بخواب پیش عدوان بفرست مرا <sup>مادر غم</sup> بجای میروی آخر بویس دست مرا  
 بنواگر سخن آید از میگویم <sup>مادر غم</sup> زمین مریج که با اختیار میگویم

نوی  
 دله  
 طر  
 ۲۱  
 ۲۱۳  
 ۷۷  
 ۱۳۳



باز بخت و تیره سپیدی رنگ که رسم بید روز مرگین مرد  
با هلا لا غاب بعد کماله

من فنده اضحی تھاری کلے  
بابی بابی بابی بابی بابی بابی بابی  
اولداه و امیجہ قلباء ع جان ع جان ع جان  
بقولون ان الموت صعب علی الفنی

ولکن مفان فہ الاحباب واللہ اصعب  
بابی بابی بابی بابی بابی بابی بابی  
اولدی و امیجہ قلبی ع جان ع جان ع جان  
چرخشا کہ در پت کشیدم بہر آنکہ غبت و ویرم  
کان بکردم از روز جدی فغان از ہر جہ رسیدم رسیدم  
با کو کبا ما کان بقصر عمرہ

و کذا تکنون کواکب الاسحار  
واذا فطفت وانت اول منطقی  
واذا سکت وانت فی مضار

اولداه و امیجہ قلباء ع جان ع جان ع جان  
برونو خواہر مخت کشید با فوس کون لباس پوشان نجسم و عرو  
انفاطرت رزی در بر کن در بر کن ای نور چنان نرم زبور کن روبر  
ابرخت رزی در بر کشید با فوس خاک غرا بر سر کشید ضوی

فاسم عروسی بکند با شاد بختاو برای او ویدہ پوشی بکند با شاد  
کبیرم بدو دم صف رسید بیدار زین عیش کف بر کف رسید  
غلطیدہ در خون کہ سرم با فارے عزبران  
دستم زد لبندم بر پیشینہ ابروی فلک باد رسید  
ع اکبر سرین عذارای عمہ

منہ مصطفیٰ بچہان باد کارای غمہ  
منکیم ز نوشکودہ چرا کہ مسبد ام  
من اندہ صبر و توان و قرارای غمہ  
منہ دختر عباس باد و صد امتب  
نشستہ بر سر روضہ انتظارای غمہ

دلیل  
طو  
۱۱  
۲۱  
۲۱  
۷۱



الناس و تیره پهلوی را که رزم برید زوهر سین مر  
با هلا لا غاب بعد کماله

فن فنده اضحی نهار ی کليلة  
بابی بابی بابی بابی بابی بابی بابی  
اولداه و امجته قلبا ع جان ع جان ع جان  
بقولون ان الموت صعب علی الفنی

ولکن مفان قه الاحباب والله اصعوا  
بابی بابی بابی بابی بابی بابی بابی  
اولدی و امجته قلبی ع جان ع جان ع جان  
چیز منته که در پاپ کشیدم بهر آن غبت و ویدم  
حان میگردم از روز جدای فغان از هر چه رسیدم رسیدم  
با کو کبا ما کان بقصر عمره

و کذا نکلون کواکب الاسحار  
واذا انطقت وانت اول منطقی  
واذا اسکت وانت فی مضمار

اولداه و امجته قلبا ع جان ع جان ع جان

برونو خواهر تخت کشیده افوی کون لباس پوشان نعام و عرو  
ایضا طرخت رزی در بر کن در کن ای نور چنان زرم زور کن زور کن  
ایرخت رزی در بر کنید خاک غرا بر سر کشید  
فاسم عروسی می کند با شاد بختاد برای او دیده بوشی می کند با شاد

مکیدم بدو دم صف رسیدم بهد زین عیش کف بر کف رسید  
غلطیده در خون کبیرم با غار سه عزیزان  
دستم زد لبندم بر پیشین ابروی ملک باد صید  
ع اکبره سزین عذارای عمه

رزم مصطفی بجهان باد کارای غمه  
من کیم ز نوشکوه چرا که میبدا نم

من مده صبره توان دفراری غمه  
مدینه دختر عباس باد و صد استبد  
نشسته بر سر دره انتظار ای غمه

وی

۱۱

۳

۱۱

۲۱

۱۳۷



اصل بهار و شدم از عرصه جهان

دارم بگری کباب چشمتی نازک  
ماه سحر ز خاک بیرون کردند

الا کل من که کس فرورده بخاک  
دیده فرودم خای شای <sup>مذکور</sup> گردیده کس ازین حد امارت باز  
خفت سیه در بر کسید <sup>بید</sup> خاک عسره ابر کسید  
ای اهل بیت مصطفی <sup>باشی</sup> با شای <sup>باشی</sup> سید پریشان <sup>باشی</sup> با شای <sup>باشی</sup>  
رخت رزی در بر کسید <sup>بید</sup> یاد از <sup>بید</sup> ابر کسید  
ای کس بحر شاه <sup>بید</sup> وی <sup>بید</sup> ترخت <sup>بید</sup> عسره ز شرف  
وقت قران <sup>بید</sup> و حور <sup>بید</sup> شد <sup>بید</sup> سینه <sup>بید</sup> نجوم از <sup>بید</sup> نظر <sup>بید</sup> رصف  
را خواهر <sup>بید</sup> محنت <sup>بید</sup> کشیده <sup>بید</sup> افکار <sup>بید</sup> نو نو <sup>بید</sup> عروس <sup>بید</sup> لارده <sup>بید</sup> رارون <sup>بید</sup>  
فدای جان <sup>بید</sup> توان <sup>بید</sup> چشم <sup>بید</sup> خنبارم <sup>بید</sup> عروس <sup>بید</sup> قاسم <sup>بید</sup> راز <sup>بید</sup> تروت <sup>بید</sup> آدم  
بویا <sup>بید</sup> رخ <sup>بید</sup> این <sup>بید</sup> حور <sup>بید</sup> مبارک <sup>بید</sup> شد <sup>بید</sup> بنو <sup>بید</sup> این <sup>بید</sup> عشرت <sup>بید</sup> و این <sup>بید</sup> سو <sup>بید</sup> مبارک <sup>بید</sup>  
به <sup>بید</sup> تو <sup>بید</sup> اشبع <sup>بید</sup> دل <sup>بید</sup> فاطمه <sup>بید</sup> ارگوری <sup>بید</sup> حضم <sup>بید</sup> آیه <sup>بید</sup> نور <sup>بید</sup> علی <sup>بید</sup> نور <sup>بید</sup> مبارک <sup>بید</sup> شد <sup>بید</sup>  
موسی <sup>بید</sup> و آد <sup>بید</sup> این <sup>بید</sup> تخت <sup>بید</sup> مراد <sup>بید</sup> این <sup>بید</sup> نو <sup>بید</sup> این <sup>بید</sup> شجر <sup>بید</sup> این <sup>بید</sup> طهر <sup>بید</sup> مبارک <sup>بید</sup>

نور

بیت فریاد و فغان <sup>بید</sup> بیشتر <sup>بید</sup> نذر <sup>بید</sup> جهنم <sup>بید</sup>

این غریانه زل <sup>بید</sup> میکشند <sup>بید</sup> فریاد <sup>بید</sup> آه  
است عروسی <sup>بید</sup> بیک <sup>بید</sup> کف <sup>بید</sup> بر کف <sup>بید</sup> کر <sup>بید</sup> زینت <sup>بید</sup>

است <sup>بید</sup> بهیبت <sup>بید</sup> شاه <sup>بید</sup> دین <sup>بید</sup> بر سینه <sup>بید</sup> و سر <sup>بید</sup> زینت <sup>بید</sup>  
تا که <sup>بید</sup> گزن <sup>بید</sup> بگو <sup>بید</sup> ششم <sup>بید</sup> میر <sup>بید</sup> دام <sup>بید</sup> کر <sup>بید</sup> است <sup>بید</sup>  
ام <sup>بید</sup> سیلا <sup>بید</sup> در <sup>بید</sup> زار <sup>بید</sup> حق <sup>بید</sup> اکبر <sup>بید</sup> است <sup>بید</sup>

شاه <sup>بید</sup> دین <sup>بید</sup> در <sup>بید</sup> کجا <sup>بید</sup> کوبا <sup>بید</sup> عروسی <sup>بید</sup> میکند <sup>بید</sup>  
او <sup>بید</sup> عروسی <sup>بید</sup> بهر <sup>بید</sup> که <sup>بید</sup> با <sup>بید</sup> دیده <sup>بید</sup> بوسی <sup>بید</sup> میکند <sup>بید</sup>

است <sup>بید</sup> عروسی <sup>بید</sup> بیک <sup>بید</sup> بهر <sup>بید</sup> قاسم <sup>بید</sup> داماد <sup>بید</sup> او <sup>بید</sup>  
اذن <sup>بید</sup> ده <sup>بید</sup> نامن <sup>بید</sup> روم <sup>بید</sup> بهر <sup>بید</sup> مبارک <sup>بید</sup> کباد <sup>بید</sup> او <sup>بید</sup>  
و مبارک <sup>بید</sup> کباد <sup>بید</sup> کوا <sup>بید</sup> اسب <sup>بید</sup> دم <sup>بید</sup> نور <sup>بید</sup> شاه <sup>بید</sup> شهید <sup>بید</sup>

ام <sup>بید</sup> ز <sup>بید</sup> این <sup>بید</sup> جانب <sup>بید</sup> این <sup>بید</sup> فریاد <sup>بید</sup> و <sup>بید</sup> مسم <sup>بید</sup> ز <sup>بید</sup>  
ایکل <sup>بید</sup> کاشن <sup>بید</sup> ایجا <sup>بید</sup> مبارک <sup>بید</sup> کباد <sup>بید</sup> شد <sup>بید</sup> عشرت <sup>بید</sup> قاسم <sup>بید</sup> داماد <sup>بید</sup> مبارک <sup>بید</sup> کباد <sup>بید</sup> شد <sup>بید</sup>  
اینچنین <sup>بید</sup> نرم <sup>بید</sup> عروسی <sup>بید</sup> که <sup>بید</sup> توحید <sup>بید</sup> می <sup>بید</sup> بود <sup>بید</sup> چرخ <sup>بید</sup> دون <sup>بید</sup> را <sup>بید</sup> بود <sup>بید</sup> یا <sup>بید</sup> مبارک <sup>بید</sup> کباد <sup>بید</sup> شد <sup>بید</sup>

وی

ر

د

۲۹۲

۲۹۷

۱



کبر بر سرم کشیدم بشو همان پذیرایک رسیدم  
 دیگر بقیامت است دیدار بیکت همه را خدا کند دار  
 این سعد کو بشد کی زنگ کمر طلب نموده تر است سینه کوثر  
 چه مطلب است بفرما که ناروایم حصول مطلب از عین عیانم  
 ابا گوشتان شقاوت شما منم توکل شاکر کردن قفا  
 منم قاسم آن سرو باغ حسن که هستم سزاوارش شکر شکن  
 بود عهد من صاحب ذوالفقار <sup>این عهد</sup> و شیر پروردگار  
 با کرد و گیرید و راوارانگ در آورید زایش بفریب نیرنگ  
 گوشتها دست ای میسیم در بر سر بر شتر لعین از این سیر  
 هست برکتین سزاوار این جوان مادر زارش نشسته نرزان  
 زنگه زورش کنم چو شب سیه نوع و شش باشد او پیش راه  
 هره رازم بگویش افغان کن حمله این نوجوان و بران کن  
 سر برم از شش بقل و قال <sup>معلمی ده تا کنم از وی سوا</sup>  
 هفت دادم بر زود لعین کو من ای نوجوان دل عنین

از برای مادر پیسم بد از چه رو داری نظر بر خیمه گاه  
 و در دسم باشد او پیش راه  
 کویا داماد باشی ای جوان آری آری تازه دامادم بدان  
 آسج داری آرزو باشوروشن آرزو دارم به پیسم من حسین  
 و کیرت باشد برادر و رحمت یک برادر دارم انظارم بدان  
 بیت اش آفریب منحن نامش عبد الله و زنده حسن  
 از چه سینه با بند چرخ ای برادر جان بفرمادم بس  
 عبد الله ما قاسم دست بگردن هم و داغ کنند  
 بماند در دل من از روی غمزه <sup>اقول اشهد ان لا اله الا الله</sup>  
 امام برود شش قاسم را باور  
 زمان رخیم در ایند باورده که آمده ز سفر قاسم من مضطر  
 در شش ایند عروس کوه  
 روزی به قهر حواله بر پیسم زان قهر کی ناله بر آمد که پیسم  
 کفتم که جوان ناله تو که کفتا که جوان بودم و مطلب پیسم

وی

۲۲۲

آدم



کردید در  
 شرم از  
 گفتار  
 بر دار  
 آفرین  
 عالم  
 و بیست  
 ای  
 عینه  
 و

نیز نه بینی که چون عطار دیا کس سخن نتواند اندن و هر کس  
 دندان بود سخن گفتن وی نه درست باشد و سین نتواند  
 گفت **باب ششم در آفرینش دل** حی سبانه و نعم لرا  
 بیا فرید و مایه حور است همه اندر و نهاده تا همه تن از و گرم باشد  
 و حور رنهای غریز اندر و آفرید و او را چسبند آفرید و هرگز  
 نباشد که او از جنبش باز آید و بگردار صوبی آفرید  
 یک سوی تنک و یکوی فراخ و تن او را بد و خانه آفرید  
 یکی با و یکی خون و زندگانی آدم اندر و نهاده و از و جدا  
 کرد اصلی بیرون آورد و ازین هر یکی کسی و دو شاخ شد  
 و جلد و صلی و پست و پست شاخ بود و هر چسبند به بهیچین نیک  
 بچسبند این رگها بچسبند اول مانند دل و کواهی تن آدم رنجه  
 و چارگی و زندگانی و مردی نه چون پرنشکی است باشد  
 برهنه توان داشت که چه علت غالب شده است و تن خفته  
 آدم علاج او را توان کرد و ازین چهار رگ اصلی ازین

همه پیر شده است و پیرا کند است و اندر نیمه زیرین مردم تا  
 فوت دل پیرا کند شود بهمه جایگاه و این رگها از دل پیر  
 آید و او را بکشد و لیکن کثرت وی از سینا بود  
 چون بریدن و داغ کردن و حی نعم لرا بیا فرید  
 آفتاب را داد و نیز دل از آفتاب است و هر چه کرد و  
 کند حکمت کرد **باب ششم در آفرینش دل** حی سبانه و نعم  
 شش را بیا فرید و معدن سردی و تری اندر وی نهاده  
 معدن بلغم کرد و مرو حی کرد و او را اندر میان معدن و دل  
 نهاده تا باد می کند ماحورات جگر و آتش دل مرتن را تباه  
 نکند و تن او را چون نور بگرد تا باد اندر وی مجفود و  
 همیرود و می آید و اگر فوجین بودی آدم از باد پست است  
 نتوانستی کردن و چون حی سبانه و نعم ویرا بیا فرید و خانه  
 باد کرد تا باد را می قسمت کند تا باد باندازه مهر حور  
 را باند ام که است و شش مقرر را داد و الله اعلم بالصواب



کردید و بزرگ  
 شرم از خود  
 گفتا سبک  
 بر دار چوب  
 آفرید این  
 خایلم بهر  
 غنچه  
 برفه  
 بخت  
 ای که  
 ای که  
 و  
 و

**باب دوم در آفرینش حکم حسی** سبب آنست که جگر را آفرید و او را تمام  
 تن کرد و هر جگر را الش معده نهاد تا هر طعام که در معده آید  
 او به پزد پس و هم قوت طعام بستاند و هر چه گرمی و خشکی  
 لوی زهره فرستد و هر چه خونی و موخته بود لوی سپید فرستد  
 و هر چه سردی و تری بود لوی شش فرستد و هر خونی  
 که اندر گرمی بود لوی کرده فرستد و آیه که اندر و افست  
 و هیچ از و بکار نیاید لوی مژنه فرستد و هر آیه که شش  
 باز کرد از سر غضب برون آید اگر چه ضعیف بود اگر سردی  
 طعام او را نتواند کاشت و همچنان ناکام باشد بکشتن  
 کشد و اندر طعام آب بود و بلغم بود همچنان باند اما  
 برون شود و آدمی را بجام باد افکند و بغالچ و لغوه افکند  
 و بهیضه و اگر ضعیف بود از زیادت صفای طعام را نتواند  
 کاشت چون قوت طعام بستاند اگر زهره بر شود همچنان  
 صفای با خون باند اما فرستد و مردم را به برفان افکند

و بدیگر علتها و اگر صفای لوی شش فرو نشاند لوی مالکون خوانند  
 و این را گویند و این همه علتها زیادت صفای باشد که  
 اندر جگر مانده و جگر مفت رکست اصلی بیرون آید میا  
 رکوی الت که با سلیق خوانند و عوق الاساق خوانند  
 و قیال از و شکافد و دود که از جگر بیرون آید که اورا  
 و هر که از جگر رو جنبند بود و خوفند ارد و بخشش هر  
 ریک از جگر رود و است کسی نه کم و نه بیش و از نعم  
 حکم مرشتری را داد و قوت وی در شتری است و حکم  
 را عصاره شش است و تمام تن است و حی سبب آنست که آفرید  
**باب یازدهم در آفرینش سبب** حسی سبب آنست که سبب را  
 آفرید و او را خاکه اس تن کرد تا هر نفسی که اندر تن  
 باشد و موخته باشد از خون موخته و فانی نزد وی شود و  
 هر خونی که بلند باشد و موخته باشد و تیره شده باشد جگر  
 لوی او فرستد و اندر همیکرد اند و جگر یکی رکست لوی سبب







مرآن حوالت صفرا سر کرده را بنه کردی و حسی سبانه و لغم  
زهره را بکریج داد و معدن شستهای برخته دروی سنا  
**باب چهاردهم در آفرینش مثانه** حقی لغم مثانه را آفرید  
اورا آب ان کرد از ان تن تا هر آیه که از معدده و جگر سیال  
اندر و کرد آید و مرا و را و تا آفرید اندر میان او بسیار باشد  
و خیه را بآن متصل کرد و گذر شتوت آفرید از کرده است و بر  
قصبه برون آید و آن خلط شود و بپش آب نتوان کرد و اگر  
طبع گرم و خشک باشد پش آب با صفرا برون آید و سپهر در آن باشد  
و بعضی را ریش کند و اگر پش آب سرد و تر باشد کور اخ کردی  
و مثانه را بفرود داد **باب پانزدهم در آفرینش خفیه کوبیده**  
حسی سبانه و لغم خفیه را بپای فرید و قوت مرد را اندر وی سنا  
معدن شتوت نیز اندر وی سنا و ریش از وی آب خورد و خفیه از  
اعضای رکیه است و اعضای رکیه بقول جالینوس چهار است  
مغز است و دل و جگر و خفیه و جالینوس هم دلیل آورد که اگر خفیه

زکیه نبود کی چون خفیه ابیث رندی بگردندی و چون خفیه  
بیث رندا لم بدل رسد و هم اندر جای بکشد و فرق مردون  
از خایه است نه بینی که چون خفیه ابه بر ندریش بر نرود یا  
بر نیاید و شتوت بیرون نیاید و فرزند نباشد ایند تعالی  
خفیه را بزره ۱۱۱ **باب شانزدهم در آفرینش روده**  
حسی سبانه و لغم روده را آفرید از فرود معدده و بر هفت بخش است  
و نام وی هفت است و یکی از امعاء قویه است و دیگری از  
امعای ثانیه است و سه دیگر از امعاء اعور است و دیگر از امعاء  
قولوت و ششم از امعاء منوست و تن فرزند آدم سبیده و ششم  
رک است و زنا نر اسبیده و هفت و هفت و یکی از ان است که  
شیر از و رود و یکی از حیض و جمل و چهار پله است و اصل سبانه  
استواری استخوان است همچون کمانگری که استخوان کمان را پله  
میزند تا پله آدمی استخوان را بکار دارد و هر لطافتی که در استخوان  
بود ایند لغم در پله کرد ایند و استخوانها را بدو استخوان کرد و اندر کن



فرزند آدم دولت و چهل و شش پاره است و هجده بار  
استخوان است در پهلو و میت و چهار پاره اندر پای راست و چپ  
است و میت و چهار پاره اندر پای چپ و شصت و چهل  
یک اندر دست راست و در انگشتان و چهل و یک اندر دست  
چپ و انگشتان و چهار پاره در دست و دو پاره اندر زنج  
است و دو اندر دهان است و شصت اندر گردن است و شانزده  
پاره اندر سینه است و میت و یکی اندر پشت و مرزنا ترا  
دولت و سیاه و دو پاره استخوان است و چهار پاره در فک  
و دندانها را چون سکه یکدگر اندر آورده است و بگوشه تا  
در الوقت که باز خواهد نهادن باز سکه یکدگر فراز آید تقدیر است  
**باب مقدم در آفرینش رگها** حی جان و نعم از معز آدم  
چهارده رگ آفرید و هر یک را باند می بست تا آن اندام بد  
رگها کار کند و قوت دهد و بچندین آن گیر او گویا و پیاپی  
و شش و او دانا کرد و دوازدهی چهار در چشم است و دو جنبانیدن

باید و دو پیاپی را با شصت و این دو که رگها را راست و چپ  
است و قوی و دیدن بدان از مغز است خورد چون در اصل  
آفرینش این رگ سرد و تر است و در شکم مادر این کس در همه  
عمر خویش از در بهتر بیند که از نزدیک و اگر گرم و خشک افتد  
از نزدیک بهتر بیند و چون این را به شکم آید به مردم همه  
جز نیک بیند و چون بسته شود خوبتر بیند و حی جان و نعم  
بجست آفرید و رگها را کوشش را چنانکه راه مناره تا ناکا  
بانک بیند در مغز شود یا آب یا برنده یا گزند مغز را بسته نکند  
پس اگر این راه بسته کرد کوشش کران کرد و دور کردی  
پنی آید تا بوسیله بدان راه یا بند و مانند خانه ز بنور که داد  
رطوبت فصول از مغز بالا آید و بدان رگها و کور رگها منی می  
پایا بد تا مغز صاف شود و این شود از سکه و سب و سبام  
و فالج و لقوه و صرع و علتهای که بمغز افتد و یک رگ بوی کام  
شد تا آدمی بدان مره طعام یا بد و تلخ و شور و شیرین را



بدانند و بیکر سوی زبان شود تا بدان کویا شود و بگردانیدن  
طعام در دهان او است و دندانها را نظا مناش کرده است که  
هر چه خاشیده کردد بزیر می برد و بن این هر که را بدو شایع کرد  
یکی سوی دست راست و یکی سوی دست چپ تا دستها حرکت  
کنند همچو سوی پاهای تا همچو حرکت پوستیه باشد و بیکر دیگر  
بقضیب رود تا ویرا حرکت دهد و بدین قضیب است شود  
ویرا حرکت شود علاج سرد مغز کند و این رنگ مغز از  
فراست و هر چند مغز زیاد یا کم بود مغز نیز زیاد است بود  
و مغز چون بجا بد مغز کمتر شود و اندر تن آدمی مفید اندام  
و یکی از آنکه است که آدمی بآن زنده بود و چون کم  
هلاک شود و آن بخلاف اندامهای بیرون است که اگر  
چشم و گوش و دست و پای نبود ممکن نبود که بزید و اگر این  
مفید اندام یکی کم شود آدمی بکمر اول دل دوم مغز و  
سیم جگر چهارم کرده پنجم زهره ششم شش هفتم سبزه جلی

زنده کل نبود معرفت در دلست و طبعش گرم و خشک و قوت و سحر  
بدوی و نشاط اندر جگر باشد و طبعش گرم و تر است و قوت بسیار  
و مردی و چستی از زهره است و طبعش گرم و خشک است و خود  
در شتن و حرکت اندامها از مغز است و طبعش سرد و تر است و خلقت  
و کین کشیدن از سبزه باشد و طبعش سرد و خشک است و نفس  
آواز کردن و دویدن آتش بود و طبعش سرد و تر بود و قوت مجت  
و تناسل و شهوت از کرده خیزد و طبعش گرم و تر است و هر که  
این مزاج باشد تصور کردن و لغو کردن پس اگر خلل  
افتد چنانکه مغز گرم و خشک دل سرد و تر و جگر سرد و خشک یا  
زهره سرد یا شش گرم و این همه سال بود علاج کردن عسر  
مراور **باب هجدهم در آفرینش معده** حق نعم معده را فرست  
از پیا و گوشت و سر معده پاستر است و بن معده را گوشت بیشتر  
از آن سبب که پاستر است و گوشت گرم و طعام چون در بیاید  
بختن که بکری حاصلت که از سردی هیچ جز نتواند بختن پس



جبه بن معده از لحم آفرید و سر معده را از طعام و شراب فریاد کشید  
حاجت پیش است حکمت چنانکه پیش بود که پاره را هر چند گشتی  
و در از گشتی فرمان برد و اگر گوشت را بگشتی بدرد و از یکدیگر بکشد  
و اندر معده چهار قوت است یکی را اجاذبه گویند بدان قوت طعام  
و شراب از دهان بخوشتن کشد و دیگری را با سکه خوانند که بدان  
قوت طعام و شراب نگاه دارد تا به پزد و سیم را با ضمه گویند که  
به پزد و بکشد از دو کمتر خبری نمفده است باید که تا پخته شود و اگر  
معده کرم دتر و اعتدال بود زود تر پزد و اگر سرد تر بود در تر  
پزد و اگر طعام لطیف تر و کمتر باشد سریع الهضم بود و سیم بکشد  
و چهارم را دافعه گویند که از معده نقل و دفع کند و بیرون فرستد  
و طعام و شراب چون کرد آید از شش سوی پیش بر دتا به پزد و  
از سوی پشت و از حکم و سوی چپ از کسیر و از بالا از دل و از  
زیر از زهره و از پیش و پس پشت شکم چون طعام و شراب  
در معده شود به پزد و پزیشان آنرا بواب گویند یعنی در باب

و آد میرا شش روده است اثنا عشری و صایم و قیق و اعود  
و لول و سقیم و طعام و شراب هر چه مردم بخورند فرو شود الا باد که  
بقصد شش رود و حق سبحانی و نعم حکمت بدی گوشت بکام بایست  
و مجری باد چون مسکنی باشد که اگر بگذرد طعام یا شراب که بگذرد  
فرو خواهد شد براده سده فرو شود تا کند و بویرون آرد و اگر  
نیارد آدمی هلاک شود و بعضی گویند باد بیرون دل اگر متواتر  
باشد باد سرد از موانعی استانند و بدل بمرساند باد گرم عضو  
از وی میستانند دل سوختی و آدمی هلاک شدی از اثر گرمی  
دل و اگر نه کرد می در را بوشش باید که هیچ حرکت نتوانستی  
کردن و حکما آن باد گرم بیرون کردن و آن بام کرم سرد  
شدن را ناشط و انقباضی خوانند و اعتماد بر دوستی و  
بیماری و زنده گانی و مرکب همه بران توان دانستن که اطمینان  
دست بر مرکب نهند بدانند ضعف و قوت و حکم را فساد الدن  
گویند از جهت آن طعام و شراب اندر معده پخته شود و عصاره حکم







غلبه گویند یا اندک در آفتاب نشسته باشد و بکسیر رخ و تیره از  
شراب و خمر و گوشت و انچه و کوز مندی و مانند این بود و قارون  
بسیار اگر در تب قوی باشد و از پس زردی و سرخی سیاه باشد  
کشنده بود و علامت سوختن اخلاط باشد و دلیل مرگ کند و اگر در سینه  
سبز یا پس چهارم یا پس و بوانگی و علت های سودا و  
یا پس از آنکه دیرگاه حیض بسته باشد زن بر ناراضی و همه  
شفا و راحت بود از آن بیماری و پزشکان جاهل نمانند  
بسیار ترشند از آب بسیار پس چون درین علت ها بناید  
ترسیدن کنج مرحت و شفا باشد و بول سیاه رنگ نیک باشد  
الافیه زرد و چون جوشش بر سر است و باشد علامت  
وق بود و دل بیمار باشد و اگر کسی نبی عظیم دارد و تا سیاه کند  
و تشنگی و بول سفید باشد علامت مرگ بود از جهت آن بود که همه  
گرمی بر مغز داده باشد و بدل نیز قوت ندارد که بول سرد  
افکند و مردود آب و سیاه و علامت نیک باشد و دلیل خیر کن

و باخوردند علت باشد و سوبان چیزها بود که در میان بول بود و همکار  
چون چشم و پنهان لیکن باید که سفید بود و درین شیشه باشد اگر  
زرد باشد یا سرخ بود و قوت علت اگر سیاه بود علامت خشن  
اخلاط بود و دلیل مرگ بود و شیشه بول باید که دراز باشد و بن  
که چون خایه از جهت آنکه مشانه که روی بود مثل است پس الی  
هم بر نهادن مشانه باید تا طبیعت معرفت بول را نتواند داشت و  
و اگر بول چنان باشد که خون و ریم بود و علامت پیش مشانه و سها  
باشد و ریش روده و آب تا خشن باشد بسیار سبز که علامت  
بواسیر باشد یا علت سبز و آب سرخ و کف زرد بر شیشه آورده  
علامت زردی باشد و اگر بول بول روشن باشد و چون یک  
بر آید که به بنی هم روشن باشد علامت اول علت شد و چون  
بول روشن باشد و زمانه بنی تیره شود دلیل کند که آغاز  
کردن نخستین بیماری و چون بول سبز باشد و بنی همچو  
باشد در میان غلبه علت نخستین باشد و چون بول تیره باشد  
و بنی روشن شود دلیل قبال و رحمت کند و زایل گشتن بیماری







در کسای سر بر خاستن و از روشنائی کرختن مادر تب و در دل  
سر سام بود و غم و بیماری و بکشی در شستن علامت ماحولیا بود  
و خیال خود پیش چشم دیدن علامت آب سیاه بود و ز کام  
و نژد بسیار دلیل سل کند و سل بیماری شش و عرق السنا  
بود و جستن دل علامت مر که مفاجات بود و کرایه طرف است  
علامت علت جگر بود و مویختن قضیب علامت ریش شانه بود  
خارش مقعد دلیل بواسیر بود اسهال که مقعد را نوزاند  
کند بر بردن مقعد و ز چهر شوت طعام کم باشد دلیل  
کند بر قولنج و سبوق سفید دلیل نسی کند و الله اعلم بالصواب  
**باب بیست و چهارم در قولنج و لقوه** دو گونه بود یکی اندک  
اندک بیدار آید و میکن که در شب شود و دوم آن بود که یکبار  
بیدار آید یا ناگاه بود یا ضربتی بر سر آید یا از آب سقینه  
یا از جای بلند ای افتد و مفلوج شود یکبار هرگز درست نشود  
و علاج فالج آنست که البته هیچ شیرین و ماهی و میوه تر  
نخورد و آب سرد و هیچ سردی و ترشی نخورد الا کوبیده پخته

و کنجشک و کبوتر که برشته و نخود آب برود عن کوز و شربت الکنین<sup>۱۲</sup>  
یا از بایند رود و عن کوز شق ترغ جلقوزه و فندق و کوزندکی  
خورد و از تر با بودینه و سدسب و شبت و سبوی مال و کند  
مشک باید که کوفته باشد تا می ابوید تا عطریا بد و خوش  
کم خورد و بجای آب انگین بخورد و حب توینا بخورد و حنظل  
و معجونهای کرم خورد چون زنجبیل برود و دودال  
و مغز کرم و بادام و کوز مندی و جوز بنویا در دهان  
و خوبستن را با آب کشیده و آب زرع و آبهای کرم و خشک  
و طعما بقدر صد درم سنگش پیش تر بخورد البته و معجون  
و لحنی کرم و عالی به بکار دارد و طلاهای کرم و خشک  
سرو قفا و مده پشته سهند کرم کرده و از جامها پوست که  
و موی سمور و روباه و صواصل پوشد و البته کتان و جوهر سهند  
و پنبه پوشید یا نیک باشد و لقوه را علاج همین باشد  
لیکن علاج لقوه کمتر بود از علاج فالج بسیار باشد و فالج



از غلبه بلغم بود که در دماغ بید آید پس طبیعت قوت گیرد که  
و چون نیم مغز فرو گیرد صرع شود تا دانند و الله اعلم بالصواب  
**باب بیست و پنجم در صرع** چون از علت و سبب که بگذرد هیچ  
علاج نتوان کرد اما اینقدر توان کرد که کمتر شود باند که نوزاید  
و صعب نبود و رنج وی کمتر نماید و چون خداوند صرع در وقت  
افتادن کف بر لب آورد علت صرع بود و علاج وی همچون  
علاج فالج است هم از بلغم خیزد و عود الصلیب بر بایستن  
و البته در آن خانه که مخرج بود که رسد بناید بودن که  
در وقت اثر کند و این علت بیشتر با بود ابد پس از آن جهت  
در داروهای این علت چیزها باید کرد که سودا را سودا  
چون آب کا و زبان و مفرح دوال مشک و غیر آن و اعلم  
**باب بیست و ششم در دیوانگی** دیوانگی دو گونه باشد یکی  
و بانگ می کند و میخندد و گونه سرخ باشد و در کسها بر خاسته  
این کسی را که با سلیق باید زد و بنفشه و کلاب اندکی سرکه

۱۳  
بر سر ببالد و پیاپی آب آب سپرم سرد و تر مالدن و بوی سرد تر  
چون بید فرو و بنفشه و شنبید و زرشک و سپرم نیز شاید  
و بانگ می نشستن که خوشش اندیشه باشد و از تر کسها کثیر و بد شک  
و بود اینه خورد و از میوه های سیب انار شیرین و امرود خوب است  
و روده ها و آب و آن کوبیده دیدن البته صفا و اندوه و غم و  
رنج و خشم نمودن را دفع کند و صبر سیاح کشکول و جلا  
شراب بنفشه و آب کا و زبان و مفرح و شراب ادر و سیب  
شفا یابد و اما یکی دیگر از سها نشستن و از سودا خیزد و  
علائمش آن بود که همیشه ترسان بود و بکشی بیشتر نشیند و  
سخن کم کند و چون با او سخن گویند کم جواب دهد علاج وی  
حقنه و انقیتمون باشد و غذا شور با بکورت برده و مغز سر بره  
و زرده تخم مرغ و شکر و کوز مندی و روغن کدو و متواتر بکار  
داشتن و دوال مشک ادر و مطرب و آواز خوش خواندن  
و مرغ کباب کردن بر پیشوی و بویهای خوش کردن و جامین



و حیر پوشیدن و غم نخوردن و چو پلو شیرینی خوردن تا  
بتر شود و الله اعلم **باب بیست و نهم در کباب و کبابی**  
آن بود که بخواب در کسی قد یا پندار که چیزی کارا بر و کا  
افشاده است و پیم آن بود که نفس فرو گیرد علاج وی هم که  
با سلیق زدن و هم دارو خوردن است و هم آن ترتیب نگاه  
داشتن که در دیوانگی گفته شد و الله اعلم **باب بیست و دهم در کباب**  
**و نزله** آن بود که سر و بعضی بینی بکشد و اول رگ بایزد  
که آن قیقال باشد و گوشت و شیرینی نخوردن الا ماش  
و اسفناج و کشک بجز بادام و شراب خشنی و جلاب  
و پوست خشنی و بنفشه و کاه و کشیز تر و برک نیلو فرو کند  
و حیار و عنب الثعلب و شبیلد بجوشانند و همه وقت سر و گوش  
و بینی بآن آبها داشتند و کشکاب شراب بنفشه خوردن  
و آب باقی با روغن بادام خوردن و غذا هر چند کمتر خورد  
بتر بود و الله اعلم **باب بیست و نهم در معرفت در سر و شقیه گوشت**

و این علت باز از خون بود و علتش آن بود که روی سرخ  
و گه گاه سر و بنا گوشن ی بر خیزد پنداری که از کرم به سر  
آمده است و درد صعب کند و چون تیر میزند نیک گوشت و  
شراب خورده باشد و بیشتر وقت نهاده علاج این که  
قیقال زدن باشد و بسیار خون گرفتن و اگر ساکن نشود  
جانت کند و طلاهای سرد و تر بر سر نهاده چون صندل و کلاب  
کافور و برک بنفشه و عنب الثعلب و برک نیلو فرو سر کند و اگر درد  
کند اندکی افیون بروغن کل بسیند و در زمان نادان  
ساکن نشود و نخت هلد و بنفشه و تخم مذی و شیر خشک بخورد  
و اگر انگیسی آفتاب نشسته باشد یا رنج صعب کشیده باشد و چنانکه  
و لجاج و مزاج کرده بود و یا چشم و غم خورده یا داروی تیر  
خورده باشد و یا غذا ای کرم و خشک خورده چون شیر و نمکین  
و زیتون و مانند این یاد کر ما به نشسته باشد علاجش بیشتر  
زمان باروغن کند و ماروغن بنفشه و یا روغن کل بر سر نهاده



و بقدر نیم درم سنگ سرکه بهم برزدن و لحنی کردن و کشکاب  
جلا ب خوردن و جای خشک نشستن و شنبلیله و بنفشه میوه  
و میوه های کسره تر خوردن تا صفا نیاید و البته شوری و تری  
شیرینی نخورد و طغیر عسل و ماش که در خوردن بیشتر تر و کاه  
و کاسنی و مغز بادام تا شفا یابد و سیم از بلغم باشد علایش  
آن بود که روی سفید کند و زنا نرا بیشتر افتد چون طعام بی  
خورده باشد و ماهی و شیر و تخم مرغ و جگر و کاه بلغمی بسیار خورده  
باشد و سر کرانی کند علاج وی حبث فوق بود تا بلغم برآ  
و رطوبت بیاورد و اسهول آب باید کرد از بودینه و سدا  
و موز و انکوش و بوی مادران و اکلیل الملک و بابونج و مهر  
وقت این بر سر نهادن و ریختن آب کرم و از باد سرد  
برهیز کردن و مشک و غایه یوی که باز گرفتن و روغن سداب  
گرفتن و قسط و غذا نخوردن و قلیه شور با آن و کباب هیچ خور  
نخورد و هر وقت که بخواد غرغره کند بر که زیری و آب کامه و سداب

و سیب نیز بگوید و هر دو شب یک حبث شب از بخورد بقدر شفا  
و غذا کمتر خورد و چهارم از سودا بود و علایش خشکی چشم بود  
و رنگ روی میل بسیاری دارد و لب دهان و سوراخ های بینی  
خشک باشد و غذای سودا بیشتر خورد باشد چون کرم و عدس  
و باد بخان و لحیم کاه و شیر میوه و با قلی و افراط کزان و بجا  
و سفور از زو جوشش کم خوردن کره بسیار و غم و محنت و محبت  
بردن علاج وی جویا و شیرینی خوردن بود و روغن کاه  
کرم و نرم مالیدن اسهول آب اکلیل الملک و بابونج و پوست  
خشک شش و برگ نیلوفر و کاه زبان بر سر دردی ریختن  
و کرمان به خوش بکار داشتن و جلاب باروغن بادام خورده  
و بویای معتدل چون لحنی و دیره و عود و عنبر نویدن  
و آب کاه زبان و مفرح شراب سپید شراب بودینه خوردن  
و زرده تخم نیم کرم خوردن و کسبه و زردت روان دیدن و سداب  
جوش نو با خشن و مردم خوش روی و خوشنوی نشان دادن و جاهی



ز نیکین پوشیدن و البته هیچ علت سرد و مغز شراب نشاید خوردن از  
جبهه آنکه در حال بخار بر سرزند و مغز از میان دارد و هر چند  
بعضی پزشکان اندکی شراب جویشده و بخت فموده اند بخی  
و سودا یار او غرض ایشان آن بوده که آب کم خورد و بلغم  
بکند از دو غذا بهتر گوارد و لیکن بهیچ حال از بخار مغز  
دادن خایه نیست بسی از بزرگان روم منکرند و ناخوردن  
آن اولیتر دارند این در دسرس از سودا بود و پدید آید شراب  
بفرماید با جلاب اندکی افیمون و مقدار کمی شیر خشک و حیار  
شیر و آب کا و زبان بخورد سودا ببارد و نیک باشد و الله اعلم  
**باب سی و دوم در سرکه** اگر سرکه با کرانی و سرخی چشم باشد  
در کسایر حده بود که رقیق بکشد و مله و نفثه و شیر خشک  
شکم براند و اگر با کرانی خیر یا چشم باشد افیمون و حقیق  
باید خوردن تا معده و دماغ پاک کند و بطعام مرغ برشته  
خورد و کل بشک و با شیر خشک بکار دارد که موافق باشد و الله اعلم

در سرکه و کرانی

**باب سی و یکم در سرکه** در سرکه جای افتد یا در مغز این تاسه و سر  
نماند و زودتر بکشد یا در آن پوست باریک که در پوست بن مغز  
ساده است این هم صعب و خطرناک باشد از مفت روز  
تا چهارده روز نکند یا شفا یابد یا بکشد و سیم در آن است  
قوی بود که در کاسه سر سده است و سلیم تر باشد تا مدت یک روز  
بدارد و خطر کمتر باشد و سرکه با آب حار باید آید و  
که از خون باشد علتش آن بود که تندی دارد مطبق و البته  
سست باشد و نلزد و روشنی نتواند دیدن و در کسای  
پیشانی و بنا کوشش بر خاسته باشد و بود که سخنتای  
کوید و باشد که هیچ جزئه بند و نشود بیش از اندک این  
علامت بدید آید خون بسیار باید گرفت و شیر زنان با  
کلاب و سرکه بار و عن کل بمیان سر سهند و بعد از کشاکش  
و جلاب خوردن و با بیامینا بدیشستن و مالیدن و سرکه  
و کلاب تر کردن و اسیر عثمای سرد و تر نزد وی سنان  
و بسیار بوئیدن آن و بر آن نافع بود و الله اعلم بالصواب

در سرکه



**باب سی و دوم در سکه و سببه چون کسی اپنی افتاده و بچ**

ندارد و دست و پای می جنباند و چون مرده افتاده باشد یا چون  
خفته هر چند خوابانده جواب ندهد بدانکه سکنه است اگر علی شنگ  
بود روی سرخ باشد و رگهای بر خاسته در دم قیال از هر  
دست باید کتود و بسیار خون باید گرفت و بود که رگها  
نیز بزنند و خون از بالا بزرگتر شود و بر ساقها شسته حجامان  
بر نهند و هوای تر سپاهیا باید مالیدن سخت تا بهوش آید و سر  
جلاد بآدن مانند کشکاب غرغره کردن سبکه و کلاب  
اگر بهوش نیاید بدین ترتیب حفره باید کرد و شاف سها  
مادام که ماده او را بزرگتر شود و هر چند که در سکنه و سببه  
او از عظیم تر و کتب تر و خواجه خطری تر بود و نیاز کا  
عطیه گویند و اما آنکه البته گویند سرخ باشد و رگها  
نمود ملک چون مرده افتاده بود از ملغم بود اولاً طبعی یا  
تایه آمیخته کرم کتد و بر سر و پا بداند تا تا نشین در  
مغز و پس یاره و آب گاهی و سر که ریزد و عاف و فرجا

گفته بکام و دیان در مالند شنگ بود و کند کوفت و مشک  
به پنی گذشته و در پنی کردن تا عطسه آید و در دور اسهال و زرا  
وی سخت بشتند و بر سنها که در از هوشن باید بستن و حب  
تو قیا خوردن و دوسه بار فنا که کونا کون کرم و تر بر  
گرفتن و حفره کردن و غذا که بوترکی و کجنگ و انگین و  
روغن کور خوردن و متواتر مرز نکوشش و پودینه دشتی  
و به بهای کرم و خشک همی بود که بسیاری ازین علت  
خلاص یافتند بفالج افتد و معجون شلش و شربطوس و  
دوال مشکاید خوردن تا شفا یابد ان شاء الله اعلم

**باب در عیون و لرزه تن از سه گونه بود علالتش این بود**

که مرد بر نابد و چون چشم بر آید بدتر باشد و چون گرسنه  
شود یا تشنه شود یا کرم رود یا جز کرم و خشک بخورد یا بکام  
فرو شود یا در آب مقام که بر تر شود علاج وی بخند میدهد  
و طغش عسل ماس و مغز بادام و مرغ معوصی و گوشت  
کوساله و بره و ماهی تازه و سرکه و انار و سپید و بوزرشنگ







و درواغند و کلا به صال و کافور و شامی و بول مهند  
و بوش در بندگی و کشیز تر بر پیشانی و کی سبند و الله اعلم  
**باب ششم در آبله چشم** آنکه که در چشم افتد قرصه بخورد  
و اینرا داروهای بسیار گفته اند ولیکن آنچه استادان  
کرده اند اینست که چهل روز بسته دارند و هر وقت لعاب  
بوش به دانه درو کنند پخته شود و وریم بیاید پس  
آمدن آغاز کند شفو و کند دروی افکند تا بهتر شود و الله اعلم  
**باب هفتم در سفید چشم** این علت بیشتر از آبله چشم  
باشد که چون در دست نشان بماند و آن نشان سفید شد و آن  
ترجیح آنکه بر سفیدی بود که لجن بماند کردن که بدین قدر ایل  
نشد و لجن سپید است بزبان و اندکی کاستی بخانید تا  
شکر طریز تا زبان درشت شود و پسر زنی بستر باشد تا بارش  
درشت بود پس بن در چشم کند و آن جایگاه بپسند  
هر روز چشم بچار آب گرم فرازد و در یک است نیک بپسند

فریدی و توتیای مندی و پوست تخم مرغ و زعفران و شکر و طبر  
نرم نرم بسایند و بر سفید به پرا کنند تا سفید باشد و الله اعلم  
**باب هشتم در ناخ چشم** ناخ چشم تا تنگ و ضعیف باشد  
علاجش همچون علاج سفید بود و چون قوی و بزرگ شد با من  
باید بریدن و از ضاعت طبع برون است **باب نهم**  
**فردا موی مژه** و افزونی موی مژه از بجا رهای موده و حل  
خیزد مهمل باید خوردن و اگر آن کسی گرم مزاج بود و بلها  
امس در اشک خشت و خمای مندی و نفوذ و کلی سرخ  
کاستی و هلیک زرد باید خوردن و اگر بخلاف این بود حبت  
قویا و حبش بار باید خوردن و بهمه حال طبع گرم باید  
داشتن و موی افزونی باید کندن و خون کو ترکی مری  
در و چکانیدن یا خون مکس نکین که در شب بشو پس اگر  
زایل نشود آن آنموی را بمصطکی بمویهای دیگر بپسند  
تا در چشم نماند پس اگر بدین هم زایل نشود بنشیند باید کندن



و نمیزان بود که پشت چشم بشکافد و آنکه گوشت پزند و پیر  
کند و بدوزند تا بیکمای چشم باز کرد و بر جفت افتد و بود  
که این مویها بداع گسند و این حالها بیرون طب است  
**باب حیلیم در شب کوری** و این علت از رطوبت باشد  
فوق باید خوردن و در بیل نیک کردن با بادیان و حکم  
بر پشت افکندن تا کف از وی بیاید و چشم گسند  
هیچ تری نخورد چون شیر و تخم و میوه های تر و ماهی الا نخورد  
و گوشت برشته و شیرینی و انگبین و پیروز و عن و کوز و حب  
شب را هر دو شب بخورد **باب حیلیم در روز کوری** این  
علت از مغده شد و آسان تر بود علاجش زایل کردن و  
علتش آن بود که هر دو چشم یکجا باشد و دیگر آنکه بوقت  
سیری بدتر بود و چون بدین صفت بود سهل باید خورد  
قی کردن و پرمیز کردن و اگر یک چشم بود با دام  
کیان بود دلیل کند که از دماغ افاده بود و عسر تر بود

چند کرت حب باید خوردن و حبش با روغن زیتون بکار داشتن  
و چیزی باید که بخار سرد بخورد **باب حیلیم دوم در آب**  
**در آمدن پشت** اگر رنگ آب فرو آید بداند که رگهای  
بنا کوشش بشکافند و دماغ گسند تا راه آب بسته شود و  
از مغز سر فرو بیاید و اگر در آمده باشد الا قدح مسیح نبا  
کردن و قدح آن باشد که بیل چشم فرو کند و این همه  
از صنعت طب بیرون است و کار کمی لان است و الله اعلم  
**باب حیلیم در خارش چشم** این علامت را از غرغره  
بر آورده در چشم باید کردن و طلاهای خنک بر پشت چشم  
نهدن و مغز اسرد کردن بکا هو و کشیز تر و کاسنی  
و شراب خوشخاش خوردن و گاه گاه طبله زرد بکلا  
سودن و در چشم کشیدن و طبع نرم داشتن و آب میوه ها  
چون الوی سیاه و سبزه کویا و کشیز خنک و کشمش سبز  
و لطعام اسفناج و نیشو و بر حیفه زرد کشک خوردن و الله اعلم



**باب چهل و نهم** در این نقطه است که در میان چشم  
افاده شده از زخمی یا سبب دیگر زرخ سرخ و کند رود و گویند  
و باوشنه آمیخته کند و بر آن نهند شفا یابد و الله اعلم بالصواب  
**باب چهل و دهم** در انتشار و انثار فراخ کشن چشم بود  
و هر چند دیده تنگ تر بود روشنائی چشم بیشتر بود و هر چند  
حدود چشم فراخ تر باشد کمتر توان دیدن از ضربتی یا  
از جای افاده باشد یا از چیزی که در آمده باشد اندکی  
باقلی با کلاب آب سپید بر پشت چشم باید نهادن و اگر از  
طبع بود جب قویا باید خوردن تا دماغ صافی شود و اگر  
ازین بس در سر باشد هیچ علاج فایده ندارد و الله اعلم  
**باب چهل و هشتم** در آب دیدن چشم چون مادام چشم تر  
بود و آب همی رود که با بیکار باشد و شستن کسرمه که از توشیا  
و سنگ لصری کرده باشد و هلیله زرد و ما میران حبیبی بکار  
داشتن و چون از کن چشم ریم آید و خون آید دلیل کند که

۲۱  
سوراخی درو باشد و فراخ کردن فایده نیکند و الله اعلم  
**باب چهل و نهم** در غذری باشد بر پشت چشم  
اندکی خضصیج یا زعفران بر شراب کهن بپاشند و در  
و بروی مالیدن تا پخته شود مرهم داخلون بر نهادن تا  
سوراخ در فکند و بلبدی بیاید پس اگر سرت کند و بختن  
بشکافد و بیرون گیرد آسان باشد **باب چهل و دهم**  
**در سیر و در حشا چشم و در کوشش** اینها آن باشد که  
چون از خواب برخیزد چشم بهم باز نتواند کردن و کلاب  
آن بود که روزی که سرت در کرمه شود و هر کار سر چشم  
ببخار آب گرم دارد و هرگاه بسپوشش و شکر خورد و شستن  
بکار دارد و او اندر زخورها اگر این درد صعب باشد چون تیر  
نیز ندر که قیال باید زدن و بسی خون بر گرفتن و  
لغاب سپوشش بر روغن کل و کلاب و شستن زان و اندک  
کافور بکوشش در افکند و شکم نرم کند با سقاج و بر کچندر



و بیکبار و میشود و کاهک شیر در باید ریختن کرم چنانکه است  
در ووشند پس اگر بدین زایل نشود اندک افیون بر غش  
باید خوردن و در وی افکندن تا در وقت ساکن شود پس اگر  
بدین نیز زایل نشود سه مرغ بار غش بکشد خشن و در وی افکند  
که علامت آن شود که چیزی بر آمد بهمان نرم شود و بر نرد و در یکم  
پس اگر باد بود بر غش سداب در باید افکندن و غذا نخورد  
و شور با خوردن و اگر بدین زایل نشود اندک فریون بر غش سد  
باید که خشن و در وی افکندن تا خوب شود و الله اعلم **باب سی و نهم**  
**در ریش کوش** و ریش کوش آنست که خون و ریم آید اول  
آب انگبین نیم کرم در باید افکندن پس عند زوت و خون کوشان  
و گذرد و صبر نرم بودن و فستید بانگبین خوب کردن و بدین  
دارو کردن و در کوش نهادن تا نیک شود **باب سی و دهم**  
**در بیکند من کوش** این علت از خشکی مغز باشد علامت آن  
بود که بوقت کرسنگی تیز بود و وقت سیری بهتر بود و علامت در طعام

و شراب افرویدن و روزه نداشتن و اندک افیون بود و بار غش  
بنفش در و افکندن و در غش کوش به پنی و اگر در و در کوش و اگر در  
خوری و تیزی خوردن الا شیرینی و دیگر که نه از بخارها و بلغم  
وصفا باشد علامت شش آنست که بوقت طعام و شراب بهتر  
باشد که بخورد علامت شش حبش پارو قویا خوردن باشد و اگر  
آب اکلیل ملک یا برنج و فلیوم و مرزنگوش و شنبلیله و شاه  
اسبرم بهم بر ریختن و کوش بدینها داشتن تا شفا یابد  
**باب سی و یازدهم در کوش** اگر مادر از ادب باشد هیچ چیز  
علاج نتواند کردن و اگر از سرسام و بیماریها آید به روزه  
بنفش و اسیراب و کار باید داشتن و طعامهای کرم و ترخوان  
و مغز به با شکر بخوردن و اگر از این حال نباشد باید  
تاریم در کوش سخت نشسته پاک باید کردن پس اگر از این باشد  
از بخارهای بلغمی و خلط باشد خوب قویا باید خوردن و چند  
بار اسبرم آب بکردن تا شفا یابد و الله اعلم بالصواب



باب پنجاه و دوم در کشتن خون کرم در گوش باشد خارش  
تا سه گند ناچار آب پودنه در باید کرد با آتش شعله آلوده  
صبر بر و غش سداب با سیکی کهن بکشد آتش و کردن آب  
باب پنجاه و سوم در خون از بینی آمدن بیشتر این علت  
زیاده یا خون باشد رک قیال باید زدن و آب سرد بر میان  
سر نهادن و کافور و کل نار و کل سرخ و آب مادر و در بینی  
کردن و غذا سردی باید خوردن و عسل و نار در آن و آغوزه  
و زرشک و ماهی تازه و پیتر باید خوردن و هر چه رطوبت افزا  
باید خوردن که از تیزی و گرمی خون افتد **باب پنجاه و چهارم**  
**در خشمی و اخشی آن باشد که هیچ بوی نشنود خواه لطیف خواه**  
کثیف و این علت از بستگی استخوانهای مشامی باشد که مقداره  
وماغ نهاده بود و این از بلغم و بخارهای غلیظ لزج باشد علل  
آنست که تویزه و مشک و فریون و کند سه و عاقر قرحا نرم بکوبند  
و هر ساعت به بینی در کنند با پاره انگبین آب و الله اعلم بالصواب

۲۳  
باب پنجاه و پنجم در دندان درد اگر در دندان است  
بماند و در آغوشی بکشد و چون تیر میزند حجامت باید کرد یا  
رک قیال باید زدن از آن جانب که درد دندان باشد  
و هر وقت منصفه بر و کلاب کردن پس اگر بهتر نشود کافور و  
عاقر قرحا باید سودن و اندر گرفتن و اگر بدین ساکنی نشود  
افزون سودن و در میان پنبه گرفتن و در وی نهادن با روغن  
کل اگر نیک نشود دندانها از بدن باز زودتر گرفتن تا خون قاف  
بکشد و اگر درد نرم نرم کند اما تسعیم بود دلیل بلغم بود  
باشد علاج حب قویا با عاقر قرحا شیره فریون و بود  
و بیل کوفته در بن دندانها نهاده اگر بدین زایل نشود تریها  
در باید گرفتن **باب پنجاه و ششم در دندان اینکسل از**  
شیرینی و تیزی و توری بر اینز باید کردن و هر روز سماق و شکر  
خشک و تخم برهمن و طباسیر دندان یک کافور این جمله را  
بکوبند و در دهان فشانند و بر روغن کل بماند و اگر باین بهتر نشود



حجامت کند یا رک فقال زند و شیر شربت و آب دونا رنجور دوا علم  
**باب پنجاه و هشتم در خون آمدن دندان** و خون آمدن از  
بن دندانها کل سرخ و هلیله و کلنار کوفته و انار که اندک  
ز ریخ زرد و سرخ آئینچه در بن دندان باید مالیدن تا آن  
شود و باب مرو و کلاب مصغه کردن و از شیرینی بر همین کردن  
تا شفا یابد و الله اعلم **باب پنجاه و نهم در کراپه زبان**  
چون زبان کران شود و دیگر اندام مستک باشد اندک که نوشت  
و سبندان و عاقر قرحا و بوره و قزو میوه تر و نمک مندی و شویز  
و موز و نگویش حمله بکوشانند و مادام بآن آب غرغره میکند  
و ازین داروهای کوفته بزبان در میمالد و اگر کودک باشد و  
دیر تر سخن در آید بن دندان بسته باشد اندک که باید برید  
و زراک بوده در وی کردن و از نیکو بسیار بود و الله اعلم بالصواب  
**باب پنجاه و نهم در خناق** و چون کلواس که آنرا خناق  
گویند و خوردن دشوار فرو شود هر دو دست که باید زد و از

۲۰۴  
در شراب بود و غرغره کردن با کلاب آب شیر تر و اندک که خیا  
شیر در وی که اخن و حویره اسفنج و بلبلاب و برکه چقدر بر روغن  
بادام خوردن و اگر ترکی از دهن بسیار آید و در نرم  
بود از بلغم بود نفیر غرغره باید کردن و اندک که سبند  
و کی گشتند شفا یابد و الله اعلم **باب شصت و دوم در سرفه** اگر سرفه در دلو  
باشد یا تب گرم یا خشکی بود کشکاب باید خوردن یا بنفشه  
یا بنفشه یا شکو و بطعام آب یا قلی بار و روغن بادام و سقاج  
خوردن و مادام حب البعال در دهن میدارد و اگر تب ندارد  
مرغ با شور یا با مسکه و شکو در زده خایه مرغ نیم گرم خور  
د دیگر هیچ توشیش نباشد رطوبت قوی و اسطوخودوس این را  
مرطوف پخته بناید و ادویه ایچرو و کرکایه و موز طایفی و سقاج  
و سفان و بنفشه و تخم خطمی و به دانه و کشک و پرسیاوشان  
هر یکی مثنی بکوشانند و بیالایند و نبات در وی نهند و قدری کم  
شکر میچوشانند تا چون بلبلاب شود و هر روز صبت درم بخورد



و طایفی و شراب شخاش و لعاب سبوش و خیره بند و کلک شکر گام  
کرده می خایه و دایم نبات در دهان دارد با کشش و صمغ عسل  
و به دانه و اگر این سرفه از رطوبت باشد که سطرود رخ  
شده باشد آب بادیان و پیاز و انکبین بخورد و غذا نخورد  
از و شور با باید دادن هر روز در دم سنگ و الله اعلم  
**باب شفت و یکم در برسام** چون کسی تب دارد و سبیل دارد  
کند و سرفه کند برسام بود و بازی ذات الجنب گویند  
در دم رک فیصل باید زد و از لجم و شیرینی پرهیز باید کرد و  
کشکاب و حلاوت و شور باکی شفت خوردن و اگر روز چهارم آغاز  
کند بخیری بیافند و آنچه باید با ساینه و آنچه نباید با ساینه  
باید و سفید باشد روز هفتم علت زایل شود و اگر هفتم  
آغاز کند غیر خطرناک باشد و اگر آنچه برود آید زرد  
یا سرخ بود غیر تر بود و اگر سیاه بود و کشیده بود  
خبر بسیار بفسقان و عذاب بر باید نهادن تا هج و محب

و اگر اسفنج و بیلاب خورد و بیرون بادام شایه و نیکو بود  
البته طعام نخورد و اگر کشکاب و اگر بعد هفتم تب و حرکت سنگ  
نکرد و تا سه بار کند و نفس متواتر زنده و تنگ و بسته کند و خود  
کشد و روی در دیوار کند و سرخ کرد و دلیل مرکب بود و الله اعلم  
**باب شفت و دوم در سل** چون کسی رانش نزار شود و نام  
بخی نرم دارد و سرفه کند و رطوبت می آید سل گویند و دلیل کند  
که شش ریش شده باشد و چون شش ریش گشت هرگز در  
نشو و اگر سبیل نکه هر اندامی که چهار شود یک چند اور از رخ  
و شغل باز دارند تا علاج پذیرد و آساینه یا بد و هیچ حال  
ساکن نیست یک علت یا کمتر که شش را از کار فرود آورد  
که او باد بیرون دست و اگر متواتر انقباض و انبساط نکند  
دم آهنران باد سرد فینکزد و بدل میرساند و باد گرم بیرون  
میدهد و وقت دل بوزد از تب و کمال پس علاج این علت  
شش از آنکه قوی تر شود و اینست که شیر فربه بند و فوج را



سرد بها بویکت پس بجای خاگردر آغازند یکیش به روزی  
 باب خوش نشویند و مشک به بزرگ و این کشکاب بخورد نیم  
 گرم و آب نگیرد که شکم نرم شود که ضعیف شود و بخاطر نزدیکی  
 بود و اگر تب قوی باشد زرد خایه دهد و شیرکاه و دانه  
 کوچک بریان کرده و اطراف بره و بزغال را با آب باقی و خنیزه  
 و متوبادام و مرغ کچکشد و هر روز دو بار بآب بن در نشیند  
 چون برون آید بروغن کدو و بنفشه و نیلوفر معروف نکند تا  
 تری و نرمی اندام میرسد پس اگر طبع نرم شود این دانه  
 تا بخورد صمغ عربی و طباشیر و کل ارمنی و مرو دانه و بیدانه  
 از هر یک درم سنگ و پرسیاوشان و کشیزه شکسته و تخم  
 بنک از هر یک نیم درم سنگ و این جمله بگوید و بعدا پیش قوی  
 کند و هر قوی دوم سنگ و هر روز یکی با شراب خشنی شش بخورد  
 و اگر تب قوی باشد کشکاب بخورد و چون ساکن شود شیر خورد  
 تا ساکن شود و الله اعلم **باب شصت و سیم در تب تبی** این علت از

کرمی دل باشد یا از ضعف دل اگر باوی تب و حوارت بود و حیر  
 خورد و تا مکه کند علاج آنست که رکبا سلیق بزند و بچند کرت چنان  
 بردارد تا ضعف نیاید و قرص کافور بدید یا آب سیب ترش  
 و بطعام دوغ خورد و مرغ و ریاح باب غوره و ترشی میوهها  
 اما دل جستن که بچ تب و حوارت باشد و ال مشک باید  
 خوردن باب کافور زبان و شراب و ترنج برورده و مرغ کرم  
 برای در دیباکس کرده باشد و کرم باشد طلا آنست که از  
 مشک باشد و مصطکی و در رحیمی و زعفران و مقداری اردو جو  
 و مقداری شیرین و مقداری برکه پیده با شیر بز حل کند و  
 بران نهند ثقیاب به نقل و آب ریشم و مروارید و بسند و دروغ و تخم  
 بادرد و بادرنک بوی و پند مشک و بسین سبل مندی کرده باشد  
 و اندک عود و عنبر در کرده و هر روز نیم مثقال شراب بنخورد  
 و گوشت کوسفه و مرغ و تیه و تیز و دراج و یک و زرده تخم  
 مرغ و شیرینی و جو با خورد تا ثقیاب بدید و الله اعلم بالصواب

در تب  
 تب  
 تب  
 تب  
 تب



**باب شصت و چهارم** در علاج کسالت از نخ و قی باشد هیچ  
خطر نباشد و سلیم بود کل ارمنی و جمع غریبه و کلان و نخ درمنه و  
اند یک خون سیاوشان و نخ بوبل کوفته و بنجته با شراب به یا  
شراب بمورد و بطعام مغوره سماق و زرشک و عسل و آب غوره  
بخورد و اگر سرفه کند سیم باشد رک با سابق باید زدن و فرسی  
گاه به با بخورد و از کل ارمنی و جمع غریبه و خون سیاوشان  
و کلان و افیون با شراب به کل بهر پس خورد و صندل و کلاب  
کل سرخ بر سینه نهادن تا شفا یابد و الله اعلم **باب شصت و پنجم** در  
**بر حیه و نا کوار** و این علت یا از صفراء معده بود یا از بر خوردن  
و انسفال قوی باشد خطرناک باشد خواه که دکانرا و خواه بر  
را و اگر بجلونه درد و پیش نبود آب کرم باید ادا تا قی کند و  
اسهال با معده پاک کند و در آب کرم نشیند پس اگر اسهال افراط  
افتد پوست شود شراب انار یا شراب غوره یا شراب مرو و اگر  
تباثر بخورد و اگر طعام خوردن مسو استاده باشد افشرد

ناروان و نمویزد و پودینه خشک و کسرت با شمر برج بخورد با دودغ  
کافور و الالان و لیمو بخورد و اگر سخت کرد و صندل و کلاب و کافور  
بر سینه بند پس اگر ضعف معده بود علاتش است که هر قی  
باشد اگر چه بسیار خورد علاتش کوارش زیره بنه و کل  
بامصطکی و بادیان رومی و عود خوردن و سبج طعام غلیظ  
و بد که از خوردن الا کباب و شیدی و نوا و خوردن و شیری  
از انکسین و نیش و مویز طایفی و هر طعام که خورد تخم بادیان  
و کروی و زیره و نان خواه در و افکند تا شفا یابد و الله اعلم  
**باب شصت و هشتم** در معده اگر باد در معده پیش گرفته باشد  
آب کرم باید ادا تا قی کند و پس از آن دو بار یا سه بار  
فیغیرا خورد و اگر باد در معده در درج بسیار باشد و باد کند و کوارش  
زیره خوردن و کل انکسین و عود و مصطکی و بادیان رومی و  
همه برشته و کباب خورد و اگر باد در امکن و وارت و تب باشد و  
کرمی ز آب کاسنی و آب غلب باید خوردن با جلا



سنگین باطعام لحم مرغ و لحم دراج و تهیه کردن بره و گاو  
 امس قوی باشد و درد کند که با سلیق باید زدن و بنفشه  
 حیار شنبه و شیر خشک و آب کاسنی خوردن تا اجابت کند و بنفشه  
 و خطمی کلاب و برک کاسنی و عنب الثعلب برهند و اگر این امس  
 سخت باشد و بدین تدبیر زایل نشود اکلیل الملک و عنب الثعلب  
 و باریج و سنبل مندی و ففاح الادویه شراب کهن بپوشانند  
 و برهند و آب بادیان جلاب خوردن و روغن نار در مسکالده  
 تا شفا یابد و الله اعلم **باب شصت و نهم در فواق** اگر ایست  
 از پس طعامها بر افتد یا پس از شراب بر افتد آب باید  
 خوردن و اندک زیره و بودنیه و کر یاور پنجه و کندر و خاویار  
 از تب یا از بس طعامهای گرم افتد لعاب بوس باید داد  
 با روغن بادام و چیزهای نرم و حمو از نبات و آرد جو و روغن  
 و فسم دیگرانکه بر جگر افتد و علامتش آنست که تب مطبق باشد  
 و سبوی رست درد کند و فواق همی آورد و نرسکان جاهل

زیر که این روده از پله است و پله هرگز نزود و دوم خون  
 نشین از روده بود و علامتش آنست که باد درد و حبش بود  
 بوقت فرود آمدن هیچ مهلت ندهد دلیلش آنست که روده  
 نیز در ریش شده باشد و علامتش شامنا و طلا و حقه بیشتر  
 باید کردن و چون شکم سجد و در وقت خون فرود نیاید و  
 یکزمان مهلت دهد دلیل کند که روده اش ازین ریش باشد  
 علامتش به نخوردن بیشتر باید کردن دلیل دیگرانکه برده  
 زیرین افتاده باشد ریش از خلطی که فرود آید در فراز  
 این روده باشد سبب آنکه روده های زیرین فراخ تر باشد  
 و ثقل دروی بیشتر باشد و دلیل دیگرانکه اگر اینکس بداند  
 که در زیر ناف کند و در روده زیرین باشد و اگر زیر ناف  
 درد کند در روده زیرین باشد اما علاج این مقلبات  
 باشد و همان چیزها که علاج روده و اسهال صفراوی و کی  
 بود چون بوس و تخم خشخاش و زبان بره و صمغ عربی و نشاسته

اگر  
 در  
 اول  
 مسم



و تخم مردوسپند و تخم خشک برشته و شافیه و فوون و روغن کل بر کرد  
و غذا برنج و کشک برشته و پیله بر تازه و خایه مرغ برشته و شیر  
بز و کا و خورد اما آن خون که از مفعده آید با شقاق باشد  
علامتش آنست که گوشه در در کند چون آب تا ختن باشد و طبع  
بحال خلیش بود و ناف و شکم هیچ را نیاید و در دنگند و مفعده  
نچکده باشد و خون می آید و هر خون شکم نرم تر بود آن  
تر باشد علامتش آنست که پاره سرب بکشد و نیک باید و قطر  
قطره روغن بروی جگانه بوسی بوده سرب گرداند پس  
روخته گنای و پیله مرغ و موم سفید و اب و فوون مرغ  
کند و بروی مالده چهار کرت تا علت زایل شود و شورکی  
و شیرینی خورد البته و هیچ گرمی و تیزی نخورد و هر چه خورد و هر چه  
ازین باشد بوسیرت در باب بوسیرت گفته خواهد شد ان شاء الله  
**باب هفتم در بستی بول** اگر بابت و حوالت باشد  
فرض کالنج که از تخم کالنج و تخم کذر دشتی فرود بیاورند

۲۹  
و تخم کرفس و نان خواسته بخت و روغن بآن داخل نموده باغالیه  
نیمار مالده در آب اکلیل الملک و بابونج و فیصوم و مرزنگوش  
نشسته تا بکشد و اگر بابت و تشنگی و حوالت باشد این  
همچنانست که خوردن آلا آب تخم خیارین و کدو و کالنج و لعاب  
سپیش و جلا بستراب بنفشه و روغن بادام دادن و دریم  
زهار بروغن بنفشه گرم کرده مالیدن و بر کلم کوفته مالیدن  
اکلیل الملک و بنفشه خشک و سوس کزدم و تخم حلب منجیه  
بر زهار سنا دان و بطعام آب یا قلی بار و روغن بادام  
خوردن و بر کفچه روغن سفید و مالش خورد و اگر این بستی  
مثانه اماس دارد و در دصعب کند و چون تیر میزند با سلیق  
باید زدن و آب کشک و لعاب سپیش دادن تا به شود و الله اعلم  
**باب هفتم در بستی زهار** کودکان را از زهار و مردار زهار  
در کرده علامت این مرض آنست که بول سفید باشد علامتش  
آنست که روغن قسط و روغن زکسین این عمل می کنند و آب کرم



که بر اماو کج و اکلیل الملک و حلب و سیاهوشان خوشانیده باشد  
بر آن میریزد و حجر البهید و عقیق و یاقوت از مهر کی سیدرم با  
نیم گرم بدهند و معده دل باشد و بعد از آنکه آب که در ترب  
و طبعون پخته باشد بخورد و اگر نخود سیاه بود بهتر بود و آن  
علت را از همه میوه های تر و تخم مرغ و ماهیها پرهیز باید  
کردن و معجون که از اسارون و تخم ترب و دقوا و حب  
الفاروس و سنجید و حب البلبان و عود البلبان کرده باشند  
بخورد آب بادیان و آنکین آب بخورد و اگر سخت فوکی باشد  
چند نیم درم سنگ خاکستر گرم با یارده آبکینه سوخته چنانکه  
آبکینه در آتش کند تا نرم شود پس آب درو کند مفت بار  
بدنکونه کند پس چون سرمه باید و با شراب سیب یا  
آب آنکین بدهند و سنگی بود که آنرا حجر البهید گویند  
بغایت سخت باشد نرم بگویند و قدر دانگی هر بار بد  
زهار و قضیب و کرده بر روغن کزدم بماند و روغن آن بود

که کزدم را در کوزه نکشند و درش فلت بس نرم باشد  
یا آنکه یکدو روغن ناروس و بلبان و حب الفاروس و زیت و نم  
در روغنهای گرم نیک باشد و نخود سیاه و آلو و گوشت تخم  
و شیرینی از بتا شیر و روغن فلت و میخچه و تخمهای گرم  
باشد و مادام در آب نشیند و اگر در آب کلم بود نیز و خفتر  
قصوم با برنج پخته باشد بهتر بود و الله اعلم **باب هفتم**  
**در آس کرده** اگر با در کرده آس باشد که با سلق بایند  
از آن جانب که کرده آس باشد و در دکنه آب تخم خیار  
و زرد و کدو و فخنبره و خشخاش با لعاب کبوتر و جلاب  
سیاه و دادن و شراب بنفشه و کشکاب آب با قلی بارون  
با درم خوردن و آب عرب الثعلب و خطمی و صندل و کلاب  
بر آنجا نهند و رنج مایردن و اندک داشتن استفراغ و کشتر  
و کاهو و فخنبره و هندو و چارونیک و شکر خوردن چون  
زایل شود و حوالت کم شود موم روغن باید مالیدن  
به مرغ بار و روغن بنفشه کرده و اگر در دوی در کرده بماند



در آب کرم بایستن تا شفا یابد و الله اعلم **بسم الله الرحمن الرحیم**  
**قصب** و سوختن قصب و شانه و مجرای پستری از گرمی باشد اگر چه آب  
تاخن بسیار آید هیچ گرمی نباید دادن البته که پزشکان جاهل  
بسیاری از خد او نه ان این علت در بنیاد عسر جاری باریک  
افتد و کوارش کند و چیزهای گرم دهند و شانه تمامت ریش کند  
و هرگز درست نشود پس علاج این علت لعاب پوشش باشد و شیر و تخم خیار  
و که خوشنخاش و کامو با جلاب روغن بادام مالیدن و فواید  
و مند و خورد و مشک و شکر فیه و فواید و مشک و مشک و افغانج و که و  
چیزهای سرد و تر خوردن و موم روغن مالیدن اگر چه این را  
نشود و روغن بنفشه و لعاب پوشش و خربزان و بزراقه در  
قصب ریزد تا ساکن شود و الله اعلم **بسم الله الرحمن الرحیم**  
اگر خون و ریم آید دلیل کند که حواش شانه باشد و قرص طین  
و کهر با آب شربست با این شربت ها که زیاد کردیم بسیار سود  
و بان در و ما که بزراقه در کوراج قصب نینداند که اندک  
سفید آب زرد و تخم مرغ و عنبر زرد و خون سیاوشان باید

افکندن و کل مختوم خوردن تا شفا یابد **بسم الله الرحمن الرحیم**  
**بسم الله الرحمن الرحیم** اگر آب تاخن بنوشد و شانه علاج رشت که گفته و اگر  
هیچ گونه گرمی و پوشش نباشد ماسک بول گویند قرص از کند و  
و صمغ عربی و بلوط و کل ارمنی و کل کسرخ و کشتیر خشک و شکر  
و طبرزد و میباید دادن و هیچ حال لیری نباید کرد و شانه  
باید داد و بنفشه بادام تا شفا یابد و الله اعلم **بسم الله الرحمن الرحیم**  
**کرم شکم** و کرم شکم که کون است یکی بزرگ و دراز بود و در معده  
و دوم پهن باشد چون کدو و آن پوست کرده و در رواده باشد و  
سیم کویک و باریک باشد چنانکه در پیر بود و این جنس معده  
باشد جلد از بلغم و رطوبت خیزد و نزدیک پزشکان هر آن  
مزاج که این طبیعت بود از شیر و پنیر و میوه تر و ماهی تازه پرهیز  
باید کردن الا در آن دوروز که بر میزنند از حبه دار و خوران  
که نان و شیر باشد پس اگر که از بزرگ و تر مس در منه تریک  
و نوش درواش و پنج نارتش و شیرین و حب النمل و ترید سفید



و تخم الحنظل و قمیله کرده با بخورد تا علت بیرون آید و بعد از آن  
به تیری و ترشی میل کند تا معاودت نکند و اما آن کویک  
بشافه علاج باید کردن تا بوی نزدیک تر باشد و اندکی  
صبر بوده و آب سرد و سبکی کهنه کردن و بشک و ناف نهادن  
و در وی کرم بکرسنگی باید خورد و پس از دارو شیرین تر  
باید خورد تا شفا یابد و الله اعلم **باب هشتاد و یکم در بواسیر**  
تا مادام مرد را خون زیر می آید نبوت و ریخ آن خون بار  
نباید بستن چه از آن ایمن باشد از اکس حکم و استفا  
و سوا طرز اج و اکس مقعد و بلاهای بسیار پس چون ضعف  
و تب آرد لابد بیاید بستن و علاجش قرص کاهه ری باشد  
با شراب سیب و شراب به و معجون جشی باید کردن تا هر وقت  
میخورد اگر مقعد اکس آرد و در گذرک با سلیق باید زدن  
و ابطی و ابطی است که در زیر با سلیق بود و کند ناویاز  
پخته و اکلیل الملک و حطمی و افیون و زرده تخم مرغ و جوب خو

۳۲  
بایسته مرغ و روغن کل با موم زرد مریم باید کرد و نیم گرم  
باید نهاد و در آب کرم نشستن و گوشت کا و و کلم و عدس  
همچ چیز نمود و ایله خوردن اگر سنگی ماهی تازه و پیروز و فامبر  
باید کرد و جماع کم کند و مرغ با شور با خورد و گوشت بره و  
بوقتها قی کند و حب المقل و معجون مقل باید خوردن و هر وقت  
مقل بر مقعد دود کند و بعضی ازین علت میرند و این حال  
نه بر طریق طب است و الله اعلم **باب هشتاد و چهارم در مقعد**  
**بیرون آمدن و زجیر و کسی را که مقعد بیرون آید و دشوار**  
باز پس شود و اول مقعد بروغن کل و لعاب پیوش عرق باید  
کردن و بدست باز پس کردن پر در آب بر کمر و نار و به  
وزر کلن رو کر فاف و وزر شک و نار پورت نشستن و سرکه  
بر مقعد و کر باز کرد و کی به پراکت و ابته نوری و شیرینی خورد  
تا زایل شود و زنا نرا از همدان بیرون آید و باز پس شود  
همین علاج باید کردن و اگر به بند بهتر باشد بختنه نهادن



**باب هشتاد و پنجم در حیض کشادن** حیض کشادن از کارهای سابق  
باید زدن و بر ساق و جفت کردن و قرص مر با باید خورد  
آب کرفس و آب سداب و شافه کردن از سیلج و بید ابله  
مشک و طراشج بر کفتن و آب نخود سیاه بروغن کوز خوردن  
و هر وقت در سپر غم آب نشستن که از سداب و کرب و بوی  
مادران و بابونج و ترن کوش و شاست بر غم کرده باشد  
و هیچ ترشی و تلخی و گیرنده نخورد الا جوب و شیرین و الله اعلم  
**باب هشتاد و ششم در باز بستن حیض** حیض را با سلیق  
باید زدن و قرص کهر با که از کهر با و کل رمی و بنا شیرین  
سک و جمع عواید کلنار و کزماز و فوفست و مرودانه کرده باشد  
اندکی کافور در کرده با شرباب به و رباج و ترشی ترنج و  
بطعام عوزه و ساق و ناروان و سرکه و دوغ و است ترشی خورد  
و شافه از کلنار و کزماز و کزماز و خون سیاوشان و  
عندروت و سپندانه بر گیرد و گوشت و شیرینی کمتر خورد

۳۳۳  
و بکر با به کم شود و سپر غم آب قابض در نشیند **باب هشتاد و هفتم**  
**در حیض رحم** مانند شقاق باشد هم این علاج باید کردن  
که شقاق مقعد را باشد اگر ریش باشد مرهم سیداب باید  
داد و باروغن و سفیده تخم مرغ و پیه مرغ شافه کند و بر گیرد و  
شراب شمشاد و لعاب سپوش و روغن بادام خورد و هیچ  
تیزی و ترشی نخورد **باب هشتاد و هشتم در حیض**  
این علت بیشتر زنان دوشیزه را افتد بازماند جوانرا که  
مرد از وی غایب شود و همچنانکه مرد از آبسی آب بست کرد  
آید تا سه کند و در دزمار و خایه و کرده آبسی آورد پس چون  
زن جوانرا آب کرد آید حرح پیفتد و مرد نه بیند و تا سه کند  
و چون صرع بدید آید و بسی بود که پیفتد چون مهور و حمله  
علامات صرع برایشان چون سهوشی و کف بر آوردن و دست  
و پای زدن و چون مرده پنهان پس علاج بهتری آن  
باشد که مرد بوی رسد و تا این بودن شکم بیاید و آن بخند شیر



و شیرخت و بنفشه و مانند این نیک باشد و تا پشادان همگی  
خوردن و تخم خیارین و تخم بوجل و آب کاسنی و کافور و سیکنین  
و چون پشاده بشاید با می باید مالیدن و گشتان بر روغن خلط  
چوب گردان زده ان بدان می باید جبین و اندک کند  
سوخه و گوگرد و کزور و جاشیر و چیزهای کنده بنی بر آتش  
و هیچ بوی خشک نباید بوسیدن بلکه بوی سیاهی خوش بر آتش  
باید مالیدن چون مشک و عود و غایه و غیره و قرصی مردان  
تا شفا یابد و الله اعلم **باب هشتم در باد فوق فوق** که  
بعد از بدعت افتد درست نشود هرگز و لیکن علاج باید کردن تا  
صعب تر نشود و در پنج کم نماید و بر چهار کوزه باشد یکی آنکه آب  
در خانه افتد و علامتش آنست که روشن نشود و بانگ شک کند  
علامتش بکشدان بود به بیشتر چنانکه آب از شکم بکشد و دوم  
باد باشد علامتش آنست که چون زه گمان کشیده بود و در  
و چون بخسند باد بکشد و فراق کند معجون کرم باید داد

و عسل کردن از گود و ماهی پریشم و مرزنگوش و ماز و کزور  
و بنفشه باشد بر سدریج کم کند و سیم آنست که از پیه باشد که  
در سنگند بجایه فرو شود و چهارم آنست که گوشه رود که بد  
بجراحی فرو شود و بهتر از بند هیچ چیزی نیست این علت را  
جماع نکند و چیزهای بادکن نخورد و روغن مستکی می مال  
تا سبک شود و الله اعلم **باب نهم در نفق و عرق الف نفق**  
و عرق النساء چون بدید آید هر کس ایمن باشد از عادت  
کردن و همه عمر در احتیاط باید بودن که ربانه جوید و معاویه  
چون باد در او آید که با سلیق باید زدن و حذر کرت  
خون گرفتن و خولیش را میخف کردن تا بادش می شکند  
چه این علت نبود الا از امتلا و چندان که ممکن باشد غذا  
کم خورد تا ماه و نه بجای بسته شود و مطبوخ ملید باید خورد  
که از ملید و بنفشه و غوهای هندکی و ترید و سوربجان و بادیا  
و کل سرخ و تخم کاسنی و جیاز شیر و شیرخت ساخته باشند



و متواتر سر که و سپوش طلا باید کردن و اگر کچر سرد و تر حاجت افند  
آب شیر تر و آب کاسنی و غلبه سرکه و کلاب و شافیه  
و کوشش در سندی و صندل سفید و بوبل مندی و کافور و انبون  
سندل و کاسنی و کرم بریزد و لطعام مزه در شب مالش و آلو  
و کاسنی و کافور و کیشتر تر خورد و اگر درد نرم نرم کند و اما کسی  
بر روی درنگ و کفیل دارد دلیل بلغم بود و علائش فی  
کردن و در وقت خوردن و بعد از گوشت برشته و آب تخم  
بار و عنق و سداب بیاید مالیدن و اگر سر غم و آب کرم  
بر سنان و هر وقت شب طعام نخورد و حبس و رانجان بخورد  
بخورد تا شفا یابد و الله اعلم **باب نود و یکم در تب هر روز**  
اما از خشم باشد یا از بلغم و پیم و سرش یا از بر خوردن یا از  
بسیار بکر با بر رفتن و بسیار در آب نشستن و بودن یا در آ  
تیز خوردن و تارنج سفوف صوم دشمن و یا پله خوابا پسند  
دانت که از چه یافته است بخلاف آن علاج باید کردن اگر از

چون پله باشد نخفین و اگر از کرسکی باشد طعام خوردن و بکن  
تدریج آب نیم گرم رختن و از گوشت و شیرینی خوردن و پتیا  
ز آب آب نیم گرم و سرکه و کلاب شستن تا شفا یابد و الله اعلم  
**باب نود و دوم در تب غلبه سیم** دو گونه بود یکی آنکه بکوبد  
بیاید و بکوبد و صعب بیاید و این را غلب لازم گویند از صفرا  
و دوم آنست که بکوبد و آید و بکوبد بیاید و این را غلب ثانی  
خواهند و صفرا باشد که بیرون رگها پوشیده شده و سلیم شده  
پادشاهی و یا چهار روز باشد و بیشتر باشد علائش آب  
دو انا را خوردن باشد یا ملید زردده درم سنگ و شیر خشک  
چهل درم سنگ یا ببت درم مستکی و جلاب بادود اندک سنگ  
سفونیا مجلس چند اجابت کند و صفرا بیارد و کشکاب و دوغ  
کا و و سکنجین و اسفنج و کاش و عسل تا بت زایل شود و کلاب  
و صندل و کافور بر سردل و بکوبد و بیاید آب نیم گرم و کلاب  
و سرکه شستن پس از آن بلغم بچ آغاز کند پس گوشت بره



و بزنا رومای تازه بسر که بخورد تا شفا بدو الله علم **باب دوم**  
**در تب** این را تب سیک گویند برهنه سخت نباید کردن کوفه  
ساقط شود که علت باوی باشد و ناجا علت کشید ترا قوت یابد  
و علاج این قی کردن است در روز نوبت و روزه داشتن تا  
بدیک روز تا روزه نباید داشتن و غذا نخورد آب لحیم و آکوشت  
مرغ برشته و لحیم برده بکباب و اگر سبب باشد با صفا یا بودا  
و یا مروت و الحشت باید داد تا دستی چند کار کند و سود آید  
و کل انگبین مصطکی و عود و بادیان روی بخورد با آب انگبین سر  
اگر علت گرمی خشکی قوی تر باشد و آب سرخ و سطر باشد  
رکبا سلیق باید زد و به درج بچیز کرت خون باید گرفت  
تا خون سودا یا کرد آمده باشد بیرون آید و خون منبذی  
خود و آب که در زبان و شراب سبب باید خوردن و البته شیر و  
عدس و گوشت گاو و باد بجان و کلم و جزیهای سودا یا بخورد  
چون علت عسر شود و بدن علت به نود نیز آب یا آیتمون و

و متوان  
سرک  
آب  
و

و سبب و حجر الاثرنی باید داد و سرکه و جلاب تا تری طبعیت  
حاصل آید و سودا کی عسر و کینه زایل شود ان شاء الله علم  
**باب چهارم در تب مطبق** این تب بلغمی باشد و علتش  
انت که هر که روزی که بیاید سرما و رزه صعب شد و دیگر گرم  
و چون گرم شود کرمای عظیم باشد و این عسر و خطرناک باشد  
نه سیر این باید کرد از بخل و ترمد و شکر سفید با انگبین  
هر دو روز متعاقب تا بتدریج مطبق نرم شود و بلغم فرو آید  
پس با جلاب انگبین خورد با مصطکی تا معده تهی کند و  
آب گرم و جوشیده خورد و مزور ماش و تخم دانه خورد  
با آب گامه و سرکه ریزی و قرص لوی روی باید خورد  
که از کل و عضده افق و فیت مصطکی و سنبل و اسار و فحاح  
الادویه و آشیون کرده باشد با بار الاصول و سنگین تا شفا  
**باب پنجم در تب** یعنی بیماری باریک این تبی گویند نرم  
و هرگز دست باز ندارد الا متواتر است و تب دارد و روز و گاه

جمع  
نما  
در سبب  
و تب  
خفایه  
روز



و منه  
آب  
مک

و علامت این تب است که هرگاه طعام خورد اندک و بسیار گرم  
نشد و این تب بزرگ خشک بکند و عسر و خطرناک باشد و بیشتر در  
تابستان آرد در هوای گرم و خشک علاج وی همه ترکی با  
تن آوردن است و هیچگونه ممکن نیست کرد که شیرش بیدار  
شیر خشک و شیر بزرگ شیر کاوی بیدار پس اگر شیر کمتر باشد  
کشکاب خوردن و مایه تازه که چک و شیر بزرگ و عن کاه و کدو  
و اسفنج و فوچک پنجه کاه کاه بخورد و اگر تب سست تر شود  
مرغ بچک شاید خوردن و بزرگ آب هر چند تواند خورد با جلا  
و کرسنگی و تشنگی بزد و بجای گرم نشیند و غم داند و  
رکس زیان دارد البته بخورد راه ندهد و متواتر صندل و  
کلاب و کافور بردارد و جگر بند و روغن بنفشه و نیلوفر سر  
اندام بکالد و تا تواند در آب نشیند و چار و خوزه دهند  
و در شیرین و سرش بخورد تا طبع محب شود که خطا باشد و اگر  
بچگونه طبع محب نشود قرص طباشیر و کافور و شراب سیب بدهند

تا بخورد و بکنر آب روان و سبزه بسیار بنشیند و اگر مبنایه الا  
حالت بزرگ خشک و زیر زمین نشیند یا بجای نشود که اگر سرد  
باشد و کاه و شیر تر خورد و اگر تب قوی باشد زرد  
تخم مرغ نیم برشته و مرغ بچک چکیده خوردن و این  
هر چند تب صعب تر شود شیر بخورد و اگر شکال سهل کند نیم  
برشته بیداردن و شیر و جمع عریا و کلار منی و کل مخوم  
در کنند تا شفا یابد **باب نود و هشتم در آبله و سرخج**  
چون کسی را تب مطبق بکشد و روزه باشد و روز و رشت بدارد  
و سست باشد آبله باشد خاصه در آنوقت که آبله بسیار باشد  
و بیشتر کودکان را و بر نایا نرا بود و بعضی پزشکان چنین گفته اند  
که فصد عفونت آن خوب است که بگاه نه ماهه کودک در رحم مادر  
خورد باشد در تنی بمانده بود با آن عفونت هوا با عفونت  
طعامها که میخورد ما بر شود آبله بدید آید و هر چه لطیف تر و کمتر باشد  
سرخج بدید آید ازین سبب است که این دو علت همه کس  
باشد پس چون این علامت بدید آید در وقت رک فقیالی



یا کحل باید زد و اگر کودک باشد و رگ نتوان زد و حجت کند  
و تمام خون بکشد که این علت بخون گرفتن توان شکست و بجز  
کرده اند کسی را که این تب بکشد و علت این بخون گرفتن  
توان شکست و تجربه کرده اند گسیرا که این تب بکشد و علت  
سیم ناک باشد چنانکه پیدا کرد که همه آبله خواهد بود پس آید  
رگ قیال باید زد تا آبله اندک و بجز باشد پس چون  
خون بهید آید برداری اگر طبع تبه باشد اندک یا ملیده و نفقه  
و خنای مندی بهاید اذن یا شیر خشت نامجلس چند  
صفرا و علت بروی استان کرد پس اگر آبله بهید آمده  
باشد البته باره خون شاید گرفتن و شکم را اندن عسر شود  
و خطر ناک بود چون آبله اثر کند شراب گذریا بهید اذن  
نیم مثقال سرکه که در آنرا و مردان را نیز مثقال سرکه  
آب جوهر درم سنگ آب غوره سحاه درم سنگ آب خنای مندی  
و آب بنفشه و خیل و تر شود و سجد و سفستان و زرشک و  
ریباج و سیاه فود و سیاه به ترش و در آنرا ترش و لعاب

و منه  
آر

سببش و زبده ترنج ترش از هر یک سی درم سنگ صندل سرخ  
از هر یک سجدرم سنگ طباشیر سجدرم سنگ کافورده مثقال  
این کدر و صندل سرخ و پیدر آب به خرنزه هند و باید بود  
بر سنگ و این جلد ادریک سنگین کردن و بشن نرم بخن  
و کف گرفتن تا تیره شود و به بندد و چون از آتش فرو گیرد  
کافور درو کند و در آب ناز ترش یا سنگین با آب لوب کند  
شرابی بکدرم سنگ کودک را و مرد را و در آنک سنگ شتر  
باید ادر و اگر شراب بکدریابد کودک را نیز اینچنانک سنگ  
کافور بیاید اذن یا شراب سیب سنگین و مرد را و در آنک  
و نیم برکت و ضرور ادر سن ساق خوردن و مادام آب غوره  
و کلاب که تخم نارد روی آشته باشند و در چشم و بینی و دهن  
می افکند تا در آنجا یک آبله بیرون بیاید و بهتر است و اگر ستر  
آبله سفید و بزرگ و بهین بود سرش تیز و بدترین آبله کحل  
بود و سیاه بود و آن آبله و سرخ که تازه دانه بهید ا  
بنود بل چون کشرم باره باره بهید آید در اندام سرخ

کافور  
در  
آب  
لبن



و خبری با خطر بود پس صبر و مدار او رفیق و مدار او باید که در ناچستی  
شود چون آب گرفته باشد و سفید شده بود آب که در کل سنگ  
و کافور و بر مرغ بر آید باید زد و سه روز تا سفید شود یا سینه  
شود و خشک کرد البته تا هیچ تری مانده باشد بکرمه نرود و  
گوشت و شیرینی نباید خوردن که بسی سلامت یافته بخاطر  
دلیری که بر عادت شد رستان روند و علتها و بلاهای طمان  
بباید آید و تب آرد مادام که شیر تر و ساق و کلاب غرغره باید  
کرد تا در دهن و کلو کمتر آرد و کسی که آبله سیاه باشد  
از آن کوزه و از آنکاسه که وی طعام خورد باشد خبری  
نخورد و در آن خانه نباید شدن و هر علت که ترک دارد چون  
آبله و سرخ و کروشتم در دو کند بغل و حلام و مانند این همه  
بوی باز نشود پس اگر آبله آغاز کند و بیرون نیاید و بخت نشود  
بخت آنچه باید داد که از آنچه و بستان ساخته باشند  
تا زود بیرون آید و بخیر بود **باب نود و نهم در کز بابت**  
سرما یا که از تب باشد از بلغم بود کل انگبین و قوی صابون

و اگر

چنانچه دیدن و قی کردن و البته ماهی تازه و تر نخورد هیچ  
و ترکی نخورد و آب بادیان خورد و گوشت پخته و شراب کهن  
و مویز طایفی خورد و شفا یابد و الله اعلم **باب نود و هشتم در کز بابت**  
**و دبل** علاج رکزدن باشد و در وی مسهل خوردن و کافور  
بسیار بر سنان با برف و بچ و دبل را علاج مهم خون  
گرفتن باشد و اگر در دندان یکا روغن ببالد و تخم صرد و  
انچه و مویز و تخم کنان برهند تا بخت نشود پس اگر امکان  
وزود بخت نشود و سر پید ا بود مرهم اخیلون برهند  
اندک لاشق و صابون و خمیر ترش و سرکن کهن برهند تا  
به بز و مورخ کند و الله اعلم **باب نود و نهم در کز بابت**  
**پا کوبید** و علت اوق مدی که بند از خون سوخته خیزد و  
سودا و هوای خشک علاجش مسهل خوردن و دو سرکت و  
گوشت و شیرینی نخوردن و موم روغن مالیدن و تا آن  
رشته می آید برفقی می باید کشید و برباره سرب باید بخت  
و نکند آشتن که بکشد و در روغن و آب سنان و دایم

و اگر  
دندان  
خوردن  
نخوردن



چون تر باید داشتن تا تمامی پرون آید و الله اعلم **باب صد و نهم**  
**در خوش سوختن آتش** اکلاب و سفید آب شسته و کافور و زعفران  
کل باید کرد و مالیدن و با یک شبنم و سبزه های سرد و تر در  
آغشتن و بروی نهادن تا بهتر شود و الله اعلم **باب صد و یکم**  
**در احتیاج** این از صنعت حکیمان پیروست و بمرهم حاجت  
بیش افتد از گوشت خویشتن را با بید نگاه داشت و از شیرینی  
و شراب احتراز لازم است و بجز وراختار باید کرد تا زودتر  
بصلاح آید و اگر سرخ جوحت سطر و سرخ و اکاسید باشد  
و درد کند و چون تیر میزند خون باید گرفتن و هر طبع که آن  
محب تر باشد و ریخ کمتر رسد زود شفا یابد ان شاء الله اعلم  
**باب صد و دوم در کافور و عصارش** این علت سخت بود اول  
بر اینز باید کردن تا در از نشود و خون باید گرفتن و سهل باید  
خورد و در کت و حبس با بید خورد تا پخته شود و بنفشه و هلد  
باید و نار و شیر خشک و معجون کشمش بکار داشتن و هر روز  
بچند رم سنگ اطر فیل کوچک و متواتر کرمانه بکار دارد که

همچو چیز بهتر از کرمانه نباشد و آب نیم گرم شستن و هیچ خوردن  
و شیرینی نباید خوردن و گوشت و شراب زبان دارد و اگر  
تر باشد آهک و روغن کل در مالیدن و گوگرد نیک بود و اگر  
خشک بود مرهم زه خشک و سپید و مرده سنگ و کفیه سیم بالایی  
و توتیا و کافور و سرکه و روغن کل و مغز و سیاه گشته و کلا  
نیک بهم باید و مرهم سازد و بمالند و علی الاحوال معند  
در کسها پاکیزه باید داشتن از فضول و خارش کند و عطر  
بشیراب و روغن بادام و لعاب پوشش و شرابهای سرد و تر  
و اطر فیل کوچک و معجون بخلج میخورد و پسر آب سه روز  
باید خوردن و سیم روز بچند رم سنگ هلد و دو دانگ  
ربو نه چنی بر باید نهادن و اطر فیل کوچک و هلد کافور  
و بید و آمد استخوان پرون کرده از هر یک برابر گرفته  
بخته بروغن بادام جو بکند و با انگبین برشته بچند رم  
شفا یابد **باب صد و سیم در آتش پاریسی و تشک پاریسی**



خون باید گرفت از باطن و هر قسم کافوری بپاید مالیدن  
و اگر زایل نشود قوی کند نیک باشد و همه خشکی باید خورد  
تا شفا یابد ان شاء الله تعالی و الله اعلم **باب هجده چهارم**  
**در اعلاب این علت چهار گونه باشد یکی از خون بود و**  
علتش سرخی آن جایگاه باشد و درد کردن و سبب باشد  
علتش که قیال زدن و شیر خشک و بنفشه و فوای مندی  
خوردن باشد و آب نیم گرم شستن و دوم از صفرا باشد  
علتش زردی جایگاه باشد و خشکی و خارش و کورش  
کردن علتش و انار با عسل خوردن است و روغن بنفشه  
مالیدن با لعاب پش و آب نیم گرم ریختن و طرفل بکار  
داشتن و سرکه و کلاب غوغه کردن و سیم از بلغم باشد  
علتش سفیدی جایگاه باشد علتش حب فویا خوردن  
و برکوی خاص مالیدن با طحله و زیری و پیاز نرگس  
مالیدن با پاره فیتوا و عاقوقه و کاسپند غوغه کردن

و بنفشه و طعماهای برشته خورد و سنگین و مجوهای گرم  
و کندر خائیدن و چهارم از سودا باشد و علتش است  
که آن جایگاه سیاه باشد و ثوره بر آوردن خداوندش  
ریخ صفرا یا بد و آتشک برده باشد علتش همه چیزهای  
تیرش باشد و نرم که فری کند و طعماهای گرم و نرم خوردن  
و ثورهای چرب و شیرین و پیر آب با جلاب خوردن تا شفا  
یابد ان شاء الله تعالی و الله اعلم **باب هجده پنجم در موی بر آوردن**  
موی بر آوردن علتش بن یز و مکس سوخته و روغن تخم بره  
و روغن نارون و آن کسبیل باشد و سوسن مالیدن و متواتر  
بآب جفند شستن و آب خطمی و برسیاوشان و شقایق  
و آمله مالیدن و طعماهای چرب و شیرین خوردن و از  
ثور و تیزی برهنه نماید و الله اعلم **باب هجده ششم در**  
**رودن و خضاب آداری بسیار گفته اند چون ماز و کوبدر**  
شبانه مانند این لیکن آنچه مغز از میان دارد و بهتر گن



همه و سودم و حاد بود که هم سیاه کند و هم نافع بود و هیچ چیز  
زبان ندارد آب برک کوز و سودم باب مورد اعشش بخت نیک  
است و پس از آن دروغن سبقت مالیدن تا روشن کند و الله اعلم  
**باب صد و هفتم در موی حکیدن** این علت را روشن مرد  
علاج کند و لعاب پیش و خطمی و به دانه و آب مله و بر سیاه  
و آب چغندر و شقایق و آب نیم کرم و روغن تازه هم نیک باشد  
و هلیله بر ورده خوردن و اطر فلفل و سبج شورکی و تیزی نخورد  
و کرمانه بکار دارد و جماع کم کند و الله اعلم **باب صد و هشتم**  
**در سبب سیاه** و این را بتازی خون از ما خواسته و گوشت  
باشد یکی سفید و یکی سیاه و این بود و مقدم خوام بود و سفید  
مقدم بر ص و سفید از بلغم باشد و سیاه از سودا و دارو  
باید خوردن و حب فلفل و حب کنجین و حب فوفا و حب فستق  
و از همه چیزهای بودایی و بلغمی بر میز باید کردن و گوشت  
و شیرینی خوردن و همچون کرم شیشا و اطر فلفل بزرگ بخورد

۴۴  
و ادغادیان و اطلار و غاس و کند و لظرون کرده تخم ترب  
شیرینج به سرکه کهنه بمالد تا به شود و الله اعلم **باب صد و نهم در درد دندان**  
و این علت از سودا باشد و خون سوخته اگر اندکی بود روغن  
کندم و روغن نخود و کثیرا و سرکه در مال و مغز ساق کاه و دشت  
کو سفند پس اگر بسیار باشد دارو باید خوردن که بلغم و صفای  
سوخته بیاورد و بطعام مزور باشد و اسفنج و مرغ خانگی و  
روغن بادام و خیزنای که خون صاف کند و سیراب ز شیر بز  
سرخ کرده که چون غشسته و کاسنی و کشتر تر و غش غشاده  
باشد اندک اندک خون بر میگیرد اگر بسیار گیرد قوت فقط  
شود سی درم سنکیا سیاه درم سنگ بیش بر باید رفتن تا  
خون صاف بعضی بجای آید و شراب خشخاش و لعاب پیش  
و سنکسین و جلاب هم بخورد و اطر فلفل و کشش و چیزهای تر  
و سرد خورد تا شفا یابد و الله اعلم **باب صد و دهم در کشتر**  
این علت بیشتر از صفای بود و هلیله و کل سرخ و بخت و تخم کاسنی  
و تمرندی و کشتر خشک باید خوردن و سرکه و کلاب یا آید



وگاه گاه آب نمک بر روی چش و کشن لبلب و اسفنج میخورد  
 خوردن و ساق و زرشک و عسل خوردن تا به شود و الله اعلم  
**باب صد و یازدهم در دم دهان و پنی این از بخار معده است**  
 علتش آنست که مصل بخورد و بعد از آن اطریفل بکار دارد  
 معجون بنجاح غرغره کند و طعامهای لطیف خورد و باشد که از  
 بن دندانها باشد که آن دندان بتاه شده باشد متواتر  
 خون می آید چون بران مثال باشد مرو و کند تا وکل سرخ  
 و ملید و عسل و بتا شیر و زنج زرد و سرخ باید مالیدن تا به شود  
 ان شاء الله اعلم **باب صد و دو از دم اندر آب دهان**  
 آب دهان از رتوبات و بخار و صفرا خیزد غرغره باید کرد و لبرک  
 و کلاب و انگبین بشکری پس هر روز با طاد برک کاستنی  
 با اندکی نمک درشت بپاید خوردن و اطریفل کوچک بخورد تا به شود  
**باب صد و سی و نهم در جنبه که در می مواقد این علت**  
 هم از رطوبت بود و بلغم بود اگر اندکی بود کند سرخ و کشنی  
 کند و بر جامه دود کند و اگر بسیار بود ساق و کند سر بکوبد

و در خود مالد اگر بدین زایل نشود و او باید خوردن به  
 شود و الله اعلم **باب صد و چهاردهم در دم دهان کشنی**  
 اول جنبه باید کردن به پیچ مرغ و روغن و بوره و نیک شکونه  
 تا هر تفتنی که در شکم باشد برون آید سه بار پس صبر و قی  
 و کافور و رایک با کلاب در شکم وی کتد و در شب کاهها کند  
 و برود و افکنده دارند تا شکم آسای نگیرد و روغن ریح  
 در مینی افکند تا مغز فرو نیاید و اگر مرده را بقطران بنهند  
 تا مدتی تا طل نیاید و بنوسد و الله اعلم **باب صد و پانزدهم**  
**در جاب پستان نگاه کشنی** زیره بپاید مالیدن باب  
 و برانجا سنان و بستن و سه روز نکشاید بعد از سه روز  
 بیارد و کسن سینه و درو کاسند و باز تا سه روز نکشاید باز  
 شست بجا به بروغن کل و هر روز چنین کند تا چند کاه تا گوشت  
 بماند و بسیار تجربه کرده اند و الله اعلم **باب صد و شانزدهم**  
**در کل شدن ناخن** این علت را باید بستن تا نرم شود



پس باین بکار بزنند تا رت شود پس اگر صعب گزینند و شکر  
شده باشد سریش و سرکه و نمک در وی بنزد و اگر همه نمانند  
دارو باید خوردن حب فیتون که سودا بسیار و معجون کجاح  
و پیراب بکار باید داشتن تا به شود و الله اعلم **باب صد و نهم**  
**در حکیدن باد است** این کس که کثیرا و ماز و رفا تر نشسته  
و اشتی با پی مرغ و روغن کل و موم زرد مرهم کردن و بر آب کجا  
سندان و معجون کجاح خوردن و شورباکی خوب از کدو خاک  
دور داشتن و همیشه شستن تا به شود و الله اعلم **باب صد و پانزدهم**  
**در فربه کردن تن** هر که را باید که تن فربه کند چربی و شیرینی خورد  
و شوری و تیزی نباید خورد الا جذا نکه شہوت طعام انگیزد  
و لہو و نشاط کردن و شراب خوردن و صوم نداشتن  
و مرغ بسیار خوردن چون بادام و کوز مندی و حلقوزه  
و فندق و قدق و کندم و بجنج خوردن شیر خوشیده خوردن  
و معجون باشد که کوز کندم کند و مغزها و تخمهای خوب و کدو باشد

میخورد و هر سه جو زرد کافور و انجیر و انکور و شیر و پنیر تر خورد  
با شکر بپزند تا فربه شود **باب صد و دهم در لاغر کردن تن**  
این را نماز و روزه باید و کم خفتن و بر جای خشک نشستن  
و جماع کردن و ریاضت کشیدن بسیار و دارو خوردن و خیر  
شور و نیز خوردن و اطریفل کوچک خوردن تا لاغر شود و الله اعلم  
**باب صد و بیستم در آب شستن افزادن** این حال را تپیر  
همانست که تن فربه کند و معجون اللبوس خوردن و ماهی سفید  
و خاه لنگان و زرده تخم مرغ و تخم کرک و پیاز سفید و ماهی  
نازه کرم و کرم مزاج و شیر و ترنجبین هر روز با ملاط باید  
خوردن و کسر مزاج را در حنی و قنفر بسیار و ساس  
العصفور هر روز قد مشقای با زرده تخم مرغ با انگلیس بخورد  
و گوشت پخته و پیاز و باقلی و نخود روی کرده بخورد و الله اعلم  
**باب صد و بیست و یکم در آب شستن کم کردن** تخم برهمن و سداب و  
سملانه و کلنا ر بکوبند و هر روز با ملاط درم سنگ بخورد  
و ترشی و شورکی و عدس و ساق و زرشک و آب غوره و نارادان



و سرکه خورد و الله اعلم **باب صد و بیست و دوم در کرم کردن اندام**

فشک و قرفصل و ماز و کل نار و مشک یا بیدودن و شکر کردن  
و بر گرفتن کبابه و عافیه و جاسنبل و خون سیاوشان و  
ومازو و کلنار و سعد و بیل و زنجیل و در چینی نرم بایند  
لشرب آب گهنه جوش دهند و بر کیرد تا تیزی به برد و خشک گردانند  
و کرم شود و حکما تجربه کرده اند و الله اعلم **باب صد و بیست و سوم**

**سیم در علاج آفتاب** این حال را باید که مردوزن دیر بماند  
از جماعت کردن و در آن وقت مست نباشد و غذای خوب  
شیرین خورده باشد تا یک زمان دیر بماند مشغول گرداند تا آب  
بسیار آید و زرا نزدیک بود بشستن از حیض و وقت  
محرکانه باید که سرزن بزیرباشد و سرین و کای بر بالا چون مرد  
از وی فارغ گشت هیچ حرکت نکند الا همچنان به پشت و خفته  
و بالینیش بپرسد و تا آب بیرون نیفتد و مرد آب انگار  
رو کند که اثر در چشم و بینی زن به بیند که او را نیز شست و نجید  
تا هر دو آب یکی گرد آید و بهم بپزند پس چون آب بگرفت

پیرون نیاید تا ده روز دیگر بهم نه بپزند تا آن آب بسته  
و حرکت کمتر کند و بکرامه نشود و هیچ چیز کرا ننگرد و دارد  
نخورد و رک نزنند و اگر آب نگیرد شفته که از میوه و کند به سر  
و جاسنبل و حبالبان و حبالبسان و سنبل و مغل کرده  
باشد لشرب آب گهنه سرشته بر کیرد تا زهد از اجنان کند  
که به بند برود و رها نکند و الله اعلم **باب صد و بیست و چهارم**

**منع آفتاب از فرزند اگر پس از جماعت کردن اندکی قطرات**  
بر خولشتن بر کیرد با آب سداب و اندکی چشم یا پیش از  
جماعت مرد فقیب ابرو غن خوب کند و زن رحم را با آب  
سداب و روغن خوب کند بار نگیرد و آب سداب و کرفس  
ابهل دانه و مشک تر حیض آورد و کودک مرده افکند و حکما

بسیار تجربه کرده اند و الله اعلم **باب صد و بیست و پنجم در زود**  
**ست کردن** لقاح دینک سیاه افیون و جوز بویا و مشک و عود  
بسیار زن خوراند از روز طعام کم باید خورد و شیرینی نباید  
خورد و نوزید و نرید خوب و عکس موافق بود و نقل نخورد الا







و اگر آنکه طبع نخبه و مجامعت کنی بوسه بر آورد و در وقت خفت  
و اگر آب خن تقاضا کند و بسی صبر کنی غرض اول آنست که  
بستگی آب خن و مانند این بسیار است و چنانکه باید که  
احوال بر اعتدال نگاه دارد که حکیمان چنین گفته اند  
الطیب خادم الطبیعت یعنی طیب پیش و و خادم و چاکر  
و خدمتکار طبیعت است و باید بود که آنچه طبیعت کند جدای بود  
و پزشکان و حکیمان تا صدی ندرت توانستند که در هر حال  
بلطافت و رفیق و پیروی طبیعت باید کرد و هر کسی چنین که عادت  
رفته است ریاضت می باید کردن تا مرد پیاوه بود و مجرب باشد  
بر وفق قدر و دست یاسید کام باید گرفت و اگر گوار بود قدر  
نیم فرسنگ یا فرسنگی و اگر مرطوب بود کمتر یا بیشتر باید رفت  
یا بعد قوت خود و چنانکه عرق کند و مانده شود و چون  
محرور در گرمایه شود در دم باید که آب نیم گرم بریزد و هیچ  
صبر نکند و آب جوش باید و شور و کنده و تلخ و شیب دار و کی

کو کرد و از بیابان نشست و در خانه گرم بناید شود و در میان نشیند  
صندل و کاج و کافور بوده و امرو و بوسه بپاشد و در برنج و سدر  
کافور و کل سدرخ در خوشن مال و چون بپوشد آید بکنکین  
و ناردان و شراب مخوره و زباج خورد و مرد مرطوب آب  
شود و آب کوکرا بهتر بود بگرما به در نشستن و آب بناید ریخت  
تا عرق بیاید و غایه و نمودن و باید بود خن و سحر و و نمک  
اندر آن مالیدن و چون بپوشد آید کل انگین بپاش و گوا  
گرم خورد و ستر رسم طعام خوردن آنست که در دو روز سه بار  
طعام خورد و کسی باشد که بگوید دو بار طعام خورد و کسی  
بود که یک رعادت نکند اگر اما آنچه حکیمان پسندیده اند  
آنست که روزی دو بار بخورد با مداد و شب که بپا نهوده باشد  
و روز دیگر نماز پیشین خورد تا در دو روز سه بار بخورد و بنشیند  
طعام بر حسب بزرگی و کوچکی معده بود یا بر حسب عادت بود و بر  
حسب کردنی و در پنج کشید یا آقا بر اطلاق آنچه عادت بود

اگر  
ج



نان و نان خوشش دور طبل باشد و شراب طلای نیم و میوه تره حبه  
کمتر خورد بهتر باشد و هرگاه که ممکن کرد میامعت باید کرد  
که بپت و چهار ساعت درو کند و در شبانه روزی  
یکبار باشد بهتر از آن بود که در هفته دو مرتبه و بعضی اطبا  
گفته اند که هر سال ده بار یا دوازده بار شرابستی را بشناید  
خورد تا طبع دیر نشود و بر عایت لطافت عادت نکند که اگر  
روزی ضروری باشد طافت آن ندارد و حال بعضی طبای  
آنست که بجال بند رستی دیر تر زنده گانیا کرده اند و ما  
پاک تر زیسته اند و عرض این بوده است تا اگر وقتی ضروری  
افتد بر تابد و چون طبع بر خطا و غلیظی عادت کرده باشد  
در حال بند رستی عیش خوشتر گذرد و لیکن بیشتر طبایان  
منکرند این حال را و به نزدیک ارسطاطالیس شراب خوردن  
سخت منکر است و او هرگز نخوردی از او پرسیدند که چرا شراب  
نخوردی فرمود که من چیزی نخورم که عقل مرا بخرود و چون

روزه و کرسنگی بطعام خوردن رسد یکبار معده پر نباید کرد  
و اندک اندک خورد تا تسکین یابد و معده طعام به پذیرد  
و چون ساکن شود و صفا بشیند اندک شاید که تمام بخورد  
که بسیار دیده ایم که چنین بیماریهای صعب کران آورد  
والله اعلم **باب مذکور سی ام در منافع جماع** و منفعت جماع  
آنست که تن سبک کند و نشاط آورد و خواستش تقوی چشم  
نشانند و عظم و اندیشه به برد و بسیار دیدم که از ما خولیا و  
دیوانگی و حماقت الشفا آورد و عشق عاشقان نشانند  
اگر چه با معشوق خود نباشد و روشنی چشم به برد و مغز سبک  
کند و گرایان آید که ایستاده است بحقیقت آورد و در روزها  
و خضیه و مثانه نشانند و الله اعلم **باب سی و یکم در منفعت**  
**جماع** و منفعت جماع آنست که روشنی چشم را خطر آورد  
و زود مرد را سپرد کند و موی سفید کند و مرد را ضعیف گرداند و  
بکند از او اگر در مجامعت افراط کند بجمدق بود و تن را نرا کند



و پله مار ضعیف کند و علی الاحوال مردم فربه و سرخ و سفید و  
طاقت بیشتر دارد و در فصل بهار احتمال بیشتر بود که برتر باشد  
و اما بهترین وقت خزان است و تا بستان مردم کامل را  
بیش تر بر میز باید کرد و الله اعلم **باب صدوسی و یکم در**  
**قی کردن** چون بر نظام معده بود صافی کند و طعام بکند از  
و دماغ پاک و قوی کند و بسیار سخت کند و سرسبک کند از کرا  
و تن فربه کند و چشم روشن کند و چون ماهی دو بار زیاده  
کند تن تزار کند و بر کسینه و چشم را زیاده دارد و بسی باشد  
که از سیروان رک بکشد و خون بیاید از کلو سبب باید که خنک  
و احتراز باید کرد از پس طعام و شراب بسیار بوقت گرم چشم  
فایده بزرگ به بیند و بعد از شوربای جرب و تخم ترب و کشید  
بر کمر و ماهی تازه و شیرینی و هر چیزی که با فراط خورده باشد  
و فتاح گرم و آب سیکی نیم گرم و بسانگی و پشته پشته و قی  
کردن علتی بلغم خاصه نفوس را و در دهنده و در دشت نافع

۴۹  
خاصه کسی را که کردن سبط و کسینه فراخ و بسیار گوشت باشد چسب  
مضرت نکند و کسی که کردن دراز باشد و بالا بلند بود و کسینه  
نزار و خشک و استخوان کلو سبب از معالجه بر میز باید کرد و الله اعلم  
**باب صدوسی و دوم در در خوردن و داروی مهمل حرام**  
بر تربیت و نظام علاج قویست در شد رستی و نگاه داشتن  
لیکن بر علم و نظام باید که اگر خورد و عرض در صغارا ندن و بلغم  
را اند و منفعتش مضرت کرد و باندازه اولیتر و اگر آنچه عرضی  
باشد قیاس نشاید کردن و منفعت آنکه سبب زندگانی  
و بقای شد رستی باشد پس نزدیک طبیان چنانست که توان  
کردن که تن با کیزه دار کی تاج بیماری و درد و علت نیاید  
و مردم مبتلا زید و هر گونه طعام و شراب می خورد بسیار دارد و  
جبری نخورد که آن خلطی که زیاده شده باشد یا در دمان  
را مضرت نکند و بیمار نکند و سلامت زید و محتاج ترین  
کسی بداند خوردن که سبط و فربه باشد خاصه کسی که لحم و شیرینی



و شراب بسیار خورد و میوه و طعام کما که ناکون خورد و کسی نزارد  
ضعیف بود یا روزه بسیار دارد و طعام کم خورد و اگر کم  
باید خوردن تا ضعف نیارد و در و پس از طعام نرم کرد  
باید خوردن بشور با و نخود آب و تالستان سحرگاه باید خورد  
و نرسنان آفتاب بر آمدن کسی که علت بلغم و سودا  
بود حب باید خوردن و صفرا را مطبوخ و سفوف و خون  
علت بلغمی در سینه حب بزرگ باید خوردن و چون نزدیک  
زمار و سینه و معده باشد حب کوچک باید خوردن و محروم از آب  
باید خوردن و رک نباید زدن الا که ضرورت باشد و از  
پس دارد و پرمز باید کرد و سه روز بکبابه باید رفت و اگر  
شراب خورد با حیاط باید خورد و برشی و ثوری و میوه های  
و چیزهای دیر کوار که معده را هر یک از آنها نباید خورد و چون  
از دارو فارغ شده باشد خواب آرام باید کرد و دارو کار  
نکرده البته نباید خفت و با بسیار و ساقی باید مالید و کار نکرده

در کبابه نشاید شد و یکروزه دارو نشاید داد که خطابا شد  
و هیچ گونه که بوی دارد و در معده باشد طعام نباید خوردن تا معده  
از بوی دارو پاک شود پس شربتی از آب نیم گرم باید خورد  
و اگر کار کمتر کند شربا باید خورد و آنروز طعام سیر نخورد  
و شراب نخورد و هر چه حکیمان خفت داده اند که برای نشکی  
در مشکلی بچاه درم شراب محروم کند و بخورد تا شراب نشکی  
کمتر کند و ناچار سه سال کرده باشد عوضش خواهد و آنروز چیز  
خوردن زیان دارد و اگر اسهال بسی کند سببه بخورد و  
جمع عریا و پیش برشته و آب برنج برشته با مغز بادام  
شایا به و الله اعلم **باب صد و سی و نهم در کندن** و  
خون بسیار رفتن روی زرد کند و چم استقا باشد و شتوت  
و طعام سرد و قوت ساقط کند و معده و جگر و دل پا قوت کند  
و قوی و فالج و عرق و لقوه و استرخا بید آید و از نا رفتن قوت  
حاجت دینل آورد و بهتای گرم و سرد و برسام و نب مطبق



و آید و خون بر آمدن و هر که مغاها و سکه و خاق خیزد  
از روز که خون گرفته باشد معالجه و جماع و ریاضت نباید کرد  
و در او نباید خورد و روزه نباید گرفت و طعام نباید  
خورد و خشم خوردن و بیم بردن و ریخ کشیدن و شراب  
بسیار خوردن الا که رفیق و مدارا باید کردن و کباب  
زیر باد و مخصوص باید خوردن تا صفرا را تسکین کند و شفا  
یابد و الله اعلم **باب صدوسی و چهارم در کرم شدن**  
از کرم به هم تری شاید حاصل کردن و هم خشکی و هر که محروم  
و خشک اندام تر محتاج تر بود تیری انگیختن و نباید که عرق  
بیاورد و کرم به تن را تازه گرداند و طبع را محبب کند و آب  
تا ختن بر دوشام بکشد و خواب آورد و مانند یکا بر برد  
و اسهال به بندد و در دمارا کن کند و بادها بشکند لیکن  
سست کند و جنس کرده آرد و جگر گرم کند و رطوبتهای  
ناچخته نرم کند و الله اعلم **باب صدوسی و پنجم در ریاضت کردن**

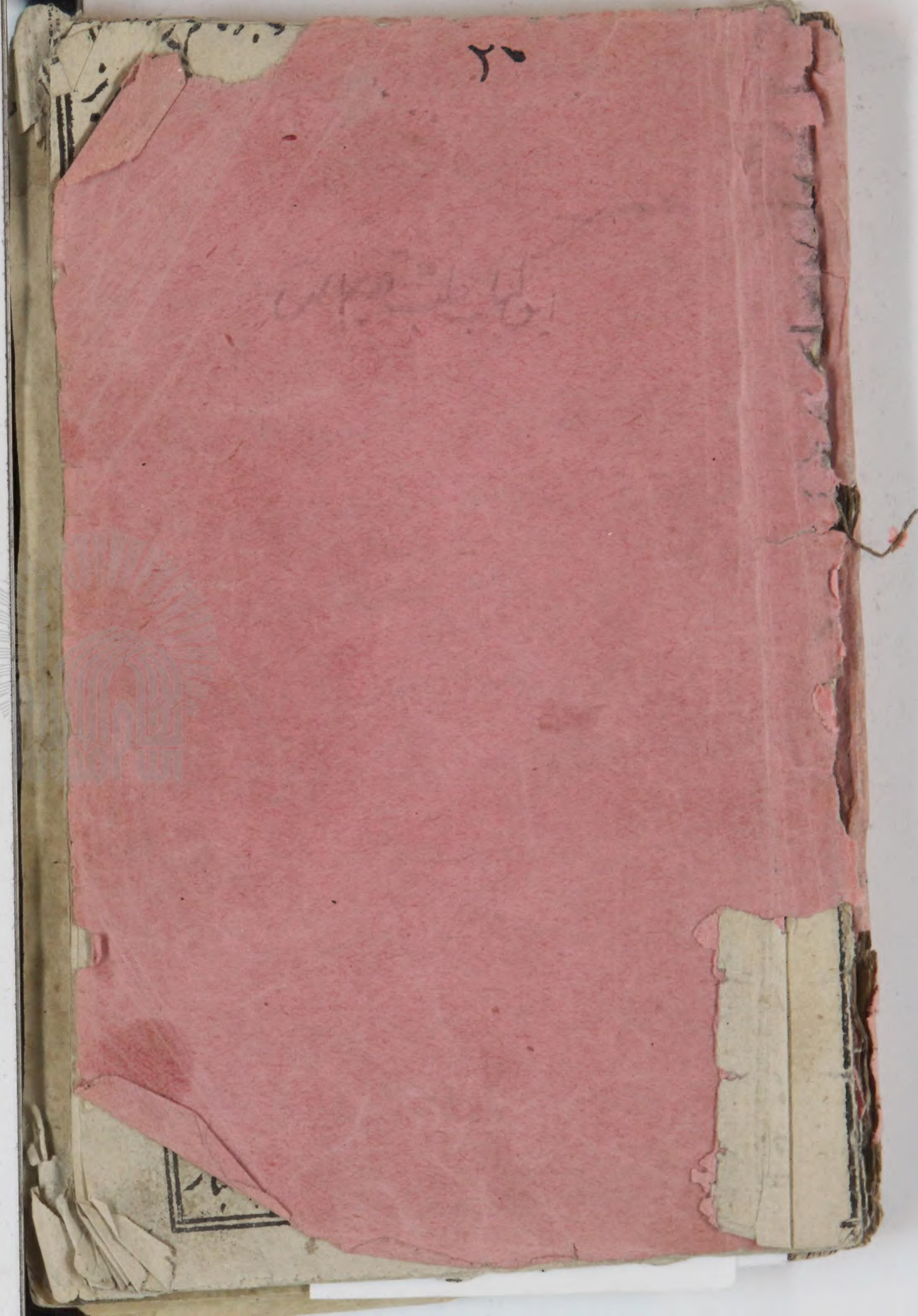
وتره و میوه تر و شوربیا و تره بیا نخورد الا طعامهای تلویضی  
و بهمه حال موافق تر و اولتر از شیر مادر باشد و الله اعلم  
**باب صدوسی و نهم در زردین سکه یوان چون سکه را**  
پیشی که گوش فرو افکنده باشد و تری از دهن میریزد و زبان  
نیز بیرون کرده باشد و دُم در کشیده و در میان دو پای نشاند  
و سکان دیگر از وی گریز آید بداند که یوانه است و از چنین  
سکه حذر باید گرفت که آفت وی عظیم باشد و چون کسی  
چنین سکه بگذرد در وقت بود غالب آید این کس از آب و خمر  
تر نفوذ کند و نتواند بدین تا خشکی بروی غالب شود و دل  
بوزد و دماغ خشک شود و هر که نزدیک شود ازین حادثه کم  
کسی برده چون بپندد در حال ترطبت لبدن باید کردن بکسکه  
عاب سپوش و جلاب باروغن بادام و ثوبای مرغ و طم بر  
و همان ترنوب باید کرد که در تن فرو بردن گفته شد و انگیختن  
چنان چند ارد که شکم وروده و جگر سکه در میان است انان



خورد و پیراب و جلاب و آب کا و زبان و چیزهای  
 که بود در او دارد و ما خوبان را بد کند و الله اعلم **باب صد و**  
**چهل در زندگان و جنبه کاه** چون کسی اجزای بزرگ  
 نداند که چه چیز بده است در حال در آب کرم باید نهاد و کاه  
 روغن کهنه در مالیدن و بسوس و نمک کرم کرده در بستن تا این  
 شود و اگر زنبور و مورچه بکزد کسر که بمالد تا زایل شود و آب کرم  
 همه درد دارد و نافع است و الله اعلم **باب صد و چهل و یکم**  
**در دفع زهر چوب** کسی که بکشد بر بند که زهرش داده اند در وقت  
 آب کرم و انگبین بسیار بدهد تا قی کند و آن روز شیر و روغن  
 خوردن که باز زهر زهر باشد و روغن ازین کسب کنیم که غذا بجا  
 سخت شیرین یا بخت سرش باید خوردن که زهر در چنین طعمها  
 بیش نتواند دادن پس بکردن بهترین همه علایق  
 حال را و تریاق فاروق خوردن این را تریاق الاکبر خوانند  
 و ازین بزرگتر و شریفتر تریاق نیست و تریاق الاکبر سنگیست

ازین  
 ۱۳۲۱  
 هجری







کتاب  
تاریخ  
و جغرافیہ  
ہندوستان  
جلد اول